

وَاعْلَمُوا

WA'LAMŪ

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Ten



© Al-Huda International Culture Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ

ITS	(IS) FOR	SO	ANY	FROM	YOU (ALL)	GAINED	INDEED	(YOU ALL)	A N D
ONE FIFTH	ALLĀH	INDEED	THING			AS WAR BOOTY	(NOT BUT)	KNOW !	

KNOW THAT ONE-FIFTH OF THE BOOTY (SPOILS OF WAR) IS FOR

ALLAH ,

وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَ

A N D	THE	A N D	THE	A N D	(OF) THE CLOSE RELATION	FOR POSSESSORS	A N D	FOR THE	A N D
ONES NEEDY		ORPHANS			NEAR RELATIVES			-RASUL -MESSENGER	

HIS RASOOL , CLOSE RELATIVES OF THE RASOOLS , ORPHANS , THE NEEDY AND

ابْنِ السَّبِيلِ ۚ إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَنَا

WE	-SENT DOWN -REVEALED	W H A T	A N D	-IN -WITH	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	(OF) THE	SON
				ALLĀH	BELIEVED	WERE (ARE)		WAY	TRAVELLOR

THE WAYFARER ,

IF YOU DO BELIEVE IN ALLAH AND IN WHAT WE REVEALED

عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ الْجَمْعِ ۖ

THE	(HE)	(ON)	(OF) THE -FURQAN	(ON)	OUR	UPON
TWO GROUPS	MET	DAY	-DISTINGUISH-ING	DAY	-SERVANT -WORSHIPER	

TO OUR SERVANT ON THE DAY OF DISTINCTION (BETWEEN RIGHT AND WRONG) , THE DAY WHEN TWO ARMIES MET IN COMBAT .

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوَّةِ

(ARE / WERE) -ON -WITH	YOU	WHEN	IS, ALWAYS ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT	(OF)	-EVERY	UPON	ALLĀH	A N D
THE SIDE	(ALL)	(RECALL)		THING(S)	-ALL			

ALLAH HAS POWER OVER EVERY THING *

REMEMBER WHEN YOU WERE ON THIS SIDE OF THE VALLEY

الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَةِ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ

(IS / WAS)	THE	A N D	THE	(ARE / WERE) -ON -WITH	THEY	A N D	THE
LOWER	CARAVAN		FARTHER	SIDE			NEARER

AND THEY ON THE FARTHER SIDE ,

AND THE CARAVAN WAS ON LOWER GROUND THAN

مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خُتِفْتُمْ فِي الْمِيعَةِ ۝

THE	IN	SURELY YOU (ALL) (WOULD HAVE) -OPPOSED -DIFFERED (WITH EACH OTHER)	YOU (ALL) MUTUALLY	AND	THAN
APPOINTMENT			APPOINTED (TO MEET)	EVEN IF	YOU (ALL)

YOU BOTH . IF YOU HAD MADE A MUTUAL APPOINTMENT TO FIGHT ,

YOU WOULD HAVE CERTAINLY FAILED ;

وَلَكِنْ لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۝ لِيَهْلِكَ

SO (THAT) (HE)	ONE -ORDAINED	(IT)	A	ALLĀH	SO (THAT) (HE)	BUT
-DIES -IS DESTROYED	-TO BE DONE	WAS	MATTER		-DECIDES -DECREES	

BUT ALLAH SOUGHT TO ACCOMPLISH WHAT HE HAS ORDAINED ,

THAT THOSE WHO WERE DESTINED TO PERISH

مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ

WITH	(HE)	WHO-	(SO THAT) (HE)	A N D	A PROOF	WITH	(HE) -WAS	WHO-
	-LIVED -WAS ALIVE	EVER	-LIVES -IS ALIVE		-CLEAR -EXPLICIT		DESTROYED -DIES	EVER

MIGHT DIE BY CLEAR PROOF AND THOSE WHO WERE DESTINED

TO LIVE MIGHT SURVIVE BY CLEAR

بَيِّنَةٍ ۝ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) SHOWS (WAS SHOWING) YOU THEM	WHEN (RE- CALL)	ONE ALWAYS ALL KNOWER	(IS) SURELY ALWAYS ALL HEARER	ALLĀH	IN- DEED	A N D	A PROOF -CLEAR -EXPLICIT
-------	---	-----------------------	--------------------------------	---	-------	-------------	-------------	-----------------------------------

PROOF . SURELY , ALLAH IS HE WHO HEARS ALL AND KNOWS ALL . *

ALSO REMEMBER THAT ALLAH MADE THEM APPEAR

فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ أَرَاكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ

YOU(ALL) -WERE UNSUCCESSFUL -FAILED -LOST HEART	SURELY	MANY	(HE) SHOWED YOU THEM	AND	VERY	YOUR	IN
				IF	-FEW -LITTLE	-SLEEP -DREAM	

IN YOUR DREAM AS FEW IN NUMBERS ; IF HE HAD SHOWN THEM TO YOU

AS MANY IN NUMBER , YOU WOULD SURELY HAVE BEEN DISCOURAGED

وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ۚ إِنَّهُ

INDEED	(HE) BESTOWED	ALLĀH	BUT	AND	THE	IN	YOU (ALL) MUTUALLY -ARGUED -DISPUTED	SURELY	AND
HE	PEACE				MATTER				

AND YOU WOULD HAVE DISPUTED IN YOUR DECISION

BUT ALLAH SAVED YOU ; SURELY

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ

WHEN	(HE) SHOWS (WAS SHOWING) YOU (ALL) THEM	WHEN	AND	(CF)	THE	WITH	(IS) ALWAYS
		(RECALL)		-CHESTS -BREASTS		SECRETS	ALL KNOWER

HE KNOWS THE VERY SECRETS OF THE HEARTS . *

AND REMEMBER WHEN

التَّقِيَّتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ

THEIR	IN	(HE) DECREASES YOU (ALL)	AND	VERY	YOUR	IN	YOU (ALL)
EYES				-FEW -LITTLE	EYES		MET EACH OTHER

YOU MET THEM IN THE ENCOUNTER , HE SHOWED THEM TO YOU AS FEW IN NUMBER

IN YOUR EYES AND HE MADE YOU APPEAR AS FEW IN NUMBER IN THEIR EYES

لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۖ وَإِلَى اللَّهِ

ALLĀH	(ONLY)	AND	ONE -ORDAINED	(IT)	A	ALLĀH	SO (THAT) (HE)
	TOWARDS		-TO BE DONE	WAS	MATTER		-DECREES -DECIDES

SO THAT ALLAH MIGHT ACCOMPLISH WHAT HE HAD ORDAINED :

FOR ULTIMATELY

تُرْجِعُ الْأُمُورَ ۖ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً ۚ

A	YOU (ALL)	WHEN	THEY	THOSE	O	ALL	(IT/ SHE) IS
GROUP	MET		BELIEVED	WHO		MATTERS	RETURNED

ALL AFFAIRS RETURN TO **ALLAH** FOR DECISION . *

O ' BELIEVERS ! WHEN YOU ENCOUNTER AN ENEMY IN A COMBAT ,

فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۚ

YOU (ALL)	SO THAT	(VERY)	ALLĀH	(YOU ALL)	A N D	THEN (YOU ALL)
-ATTAIN FALAH -SUCCEED	YOU (ALL)	MUCH		REMEMBER!		STAND FIRM !

BE FIRM AND FREQUENTLY REMEMBER **ALLAH** SO THAT YOU MAY BE

SUCCESSFUL . *

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَ

A N D	CONSEQUENTLY YOU (ALL) (WILL)	(YOU ALL)	DO N O T!	A N D	HIS	A N D	ALLĀH	(YOU ALL)	A N D
	-FAIL -LOSE HEART	(MUTUALLY) DISPUTE !			-RASŪL -MESSENGER			OBED !	

OBED **ALLAH** AND HIS RASOOL AND DO NOT ARGUE WITH ONE

ANOTHER , LEST YOU LOSE COURAGE AND

تَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ۚ

THOSE WHO ENDURE WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	(IS)	ALLĀH	IN- DEED	(YOU ALL) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE !	A N D	YOUR WIND (STRENGTH)	(IT / SHE) -GOES -(DEPARTS)
	WITH						

WEAKEN YOUR STRENGTH . SHOW PATIENCE ,

SURELY **ALLAH** IS ON THE SIDE OF THE PATIENT . *

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ

THEIR	FROM	THEY	LIKE	(YOU ALL)	DO N O T!	A N D
HOMES		CAME OUT	THOSE WHO	BE !		

DO NOT BE LIKE THOSE WHO STARTED FROM THEIR HOMES

بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ

PATH	FROM	THEY	AND	(OF / TO) THE	(TO)	AND	(DUE TO) -VANITY
		-HINDER -STOP		PEOPLE	SHOW OFF		-EXULTATION

RECKLESSLY AND IN ORDER TO BE SEEN BY EVERYBODY AND DEBAR

OTHERS FROM THE WAY OF

اللَّهُ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۝ وَإِذْ زَيْنُّ

(HE) -ADORNED	WHEN	AND	ONE WHO	THEY	(IS) WITH	ALLĀH	AND	(OF)
-BEAUTIFIED	(RECALL)		-SURROUNDS -ENCOMPASSES	DO	WHAT-EVER			ALLĀH

ALLAH . ALLAH ENCOMPASSES ALL THEIR ACTIONS . *

REMEMBER WHEN

لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ

FOR	ANY ONE TO	NOT	(HE)	AND	THEIR	THE	FOR
YOU (ALL)	OVER-POWER		SAID		DEEDS	-SHAIṬĀN -SATAN -DEVIL	THEM

SHAIṬĀN MADE THEIR ACTIONS SEEM ATTRACTIVE TO THEM ,

AND SAID : "NO ONE FROM MANKIND CAN OVERCOME YOU

الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَآءَتِ

(IT / SHE) FACED / SIGHTED EACH OTHER (IN CONFRONTATION)	THEN	FOR	(AM) A	IN-DEED	AND	THE	FROM	TODAY
	WHEN	YOU (ALL)	NEIGH-BOR	I		PEOPLE		

TODAY , FOR I WILL BE AT HAND TO HELP YOU . "

YET WHEN

الْفِئَتَيْنِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ

(AM) ABSOLVED /	INDEED	(HE)	AND	HIS	UPON	(HE)	THE
FREE OF RESPONSIBILITY	I	SAID		HEELS		TURNED	TWO GROUPS

THE TWO ARMIES CAME WITHIN SIGHT OF EACH OTHER ,

HE TURNED UPON HIS HEELS SAYING ; " I AM DONE

مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ

ALLĀH	I	IN-DEED	YOU (ALL)	(DO)	WHAT	I	IN-DEED	FROM
	FEAR	I	SEE	NOT		SEE	I	YOU (ALL)

WITH YOU , FOR I CAN SEE WHAT YOU CANNOT .

I FEAR ALLAH ,

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٨ إِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ

THOSE WHO	(HE)	WHEN	(OF / IN)	THE	(IS) MOST	ALLĀH	A
ARE HYPOCRITES	SAYS (SAID)	(RECALL)	RETRIBUTION		SEVERE		N

FOR ALLAH IS SEVERE IN PUNISHMENT . *

AT THAT TIME THE HYPOCRITES

وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هُوَ لَا دِينَ لَهُمْ

THEIR	-DĪN	THESE	(IT)	A (SPECIFIC)	THEIR	(ARE)	THOSE	A
	-DIVINE WAY OF LIFE	(PEOPLE)	DE-CEIVED	DISEASE	HEARTS	IN	WHO	N

AND ALL THOSE WHO HAD MALICE IN THEIR HEARTS WERE SAYING :

"THEIR RELIGION HAS DECIEVED THEM ." BUT YOU SHOULD KNOW THAT

وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٩

ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	SO	ALLĀH	UPON	(HE)	WHO-EVER	A
ALL WISE	ALL MIGHTY		INDEED			TRUSTS		N

ANYONE WHO PUTS HIS TRUST IN ALLAH

WILL FIND ALLAH MIGHTY , WISE . *

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ

THE	THEY -DISBELIEVED	THOSE	(HE) -GIVES DEATH	WHEN	YOU	AND
ANGELS	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	-TAKES FULLY		SEE	IF

IF YOU COULD ONLY SEE THE ANGELS WHEN THEY WERE TAKING

AWAY THE SOULS OF THE KILLED UNBELIEVER !

يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ، وَذُوقُوا

(SAYING)	AND	THEIR	A N D	THEIR	THEY
(YOU ALL) TASTE !		BACKS		FACES	-STRIKE -HIT

THEY WERE SMITING THEIR FACES AND THEIR BACKS SAYING :

" TASTE

عَذَابِ الْحَرِيقِ ۝ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ

YOUR	(IT / SHE) -SENT FORTH	(IS) BECAUSE	THAT	(OF)	THE	-TORMENT
HANDS	-ADVANCED -FORWARDED	OF WHAT		-BLAZING -BURNING	(FIRE)	-PUNISHMENT

THE TORMENT OF THE CONFLAGRATION ! *

THIS IS THE PUNISHMENT FOR WHAT YOUR HANDS HAVE SENT FORTH;

وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ۝ كَذَّابِ أَلِ

(OF) -FOLLOW-	LIKE	-FOR -TO	AT ALL ONE WHO DOES -WRONG -INJUSTICE	(HE)	ALLĀH	IN-	A N D
ERS -PEOPLE	CONDITION	THE		IS NOT		DEED	

FOR ALLAH IS NEVER UNJUST TO HIS SERVANTS . " *

THIS WAS THE SAME THAT HAPPENED TO THE PEOPLE OF

فِرْعَوْنَ ۝ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۝ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

(OF)	WITH (REVEALED)	THEY -DISBELIEVED	BEFORE	(ARE)	THOSE	A N D	(OF) -FIR'AWN
ALLĀH	-SIGNS -VERSES	-DENIED -HID TRUTH	(OF) THEM	FROM	WHO		-PHARAOH

FIR'ON (PHARAOH) AND TO THOSE THAT HAD GONE BEFORE THEM .

THEY ALSO REJECTED THE REVELATIONS OF ALLAH

فَاَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۝ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدٌ

ONE	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	BECAUSE OF	ALLĀH	(HE)	sb
SEVERE	STRONG			THEIR SINS		SEIZED THEM	

AND ALLAH SEIZED THEM FOR THEIR SINS .

SURELY ALLAH IS MIGHTY AND SEVERE IN

الْعَقَابُ ﴿٥٣﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً

ANY -BLESSING	ONE WHO	(HE)	DID	ALLĀH	(IS) BECAUSE	THAT	(IN / OF)	THE
-FAVOR	CHANGES	-IS -BE	NOT		INDEED			RETribUTION

PUNISHMENT . *

THAT IS BECAUSE ALLAH HAS NEVER CHANGED THE BLESSINGS

أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۚ وَ

A N D	(IS) WITH / IN	WHAT	THEY	UNTIL	A	UPON	(HE) BLESSED
	THEIR (OWN) SELVES	EVER	CHANGE		-PEOPLE -NATION		IT (HER)

WHICH HE HAS BESTOWED ON A PEOPLE UNTIL THEY THEMSELVES

CHANGED THE CONDITION OF THEIR SOULS ;

أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ كَذَّابٌ إِلٍ فِرْعَوْنَ ۚ

(OF) -FIR'AWN	(OF) -FOLLOW-	LIKE	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	IN-
-PHAROAH	ERS -PEOPLE	CONDITION	ALL KNOWER	ALL HEARER		DEED

VERILY ALLAH HEARS ALL AND KNOWS ALL . *

THIS SAME PRINCIPLE WAS APPLIED TO THE PEOPLE OF FIR'ON

وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

(OF) THEIR	IN / WITH (REVEALED)	THEY	BEFORE	(ARE)	THOSE	A N D
-RABB -SUSTAINER	SIGNS VERSES	BELIED	(OF) THEM	FROM	WHO	

AND THOSE WHO HAVE GONE BEFORE THEM ,

THEY REJECTED THE REVELATIONS OF THEIR RABB

فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَاهُ ۚ فِرْعَوْنَ ۚ وَ

A N D	(OF) -FIR'AWN	-FOLLOW- ERS	WE	A N D	BECAUSE OF	WE	SO
	-PHAROAH	-PEOPLE	DROWNED		THEIR SINS	THEM	DESTROYED

SO WE DESTROYED THEM FOR THEIR SINS ,

AND WE DROWNED THE PEOPLE OF FIR'ON

كُلُّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ

NEAR	(OF) THE MOVING (CRAWLING) ANIMALS	WORST	INDEED	ONES WHO DO	THEY	ALL
				-WRONG -INJUSTICE	WERE	(OF THEM)

THEY WERE ALL WRONG DOERS . *

THE WORST OF ANIMALS IN THE SIGHT OF

اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٤﴾ الَّذِينَ

THOSE	THEY (WILL)	(DO)	SO	THEY -DISBELIEVED	(ARE)	(OF)
WHO	BELIEVE	NOT	THEY	-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO	ALLAH

ALLAH ARE THOSE WHO REJECT THE TRUTH AND DO NOT BECOME

BELIEVERS . * THOSE WHO

عُهِدَتْ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي

IN	THEIR	THEY	THEN	FROM	YOU	-PROMISED
	-PROMISE -COVENANT	BREAK		THEM		-MADE COVENANT

MAKE TREATIES WITH YOU AND TIME AFTER TIME VIOLATE THEIR

TREATIES ,

كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٥﴾ فَمَا تَتَّقُهُمْ فِي

IN	YOU DEFINITELY	SO	THEY -ADOPT TAQWĀ (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD SELVES	(DO)	THEY	AND	(OF) -TIME	-EVERY
THEM	FIND	IF		NOT			-CHANCE	-ALL

AND HAVE NO FEAR OF ALLAH . *

IF YOU ENCOUNTER THEM IN

الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

THEY TAKE	-PERHAPS -SO THAT	(ARE) BEHIND	WHO-	WITH	THEN (YOU)	THE
-HEED -LESSON	THEY	THEM	EVER	THEM	MAKE TO -DISPERSE! -SCATTER	WAR

COMBAT , MAKE THEM A FEARSOME EXAMPLE FOR OTHERS WHO

WOULD FOLLOW THEM SO THAT THEY ALL MAY LEARN A LESSON . *

وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْزِلْ إِلَيْهِمْ

TOWARDS	(YOU)	SO	A	A	FROM	YOU	IF	A
THEM	-PUT ! -THROW BACK !		BETRAYAL	-PEOPLE		DEFINITELY FEAR		N D

IF YOU FEAR TREACHERY FROM ANY OF YOUR ALLIES ,

YOU MAY FAIRLY RETALIATE BY BREAKING OFF THE TREATY WITH THEM

عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ۝

SHOULD !	AND	THOSE WHO	(HE)	(DO NOT)	ALLĀH	IN-	EQUAL	UPON
		-BETRAY -ARE TREACHEROUS	LOVES			DEED	(TERMS)	

(THROUGH PROPERLY NOTIFYING THEM TO THAT EFFECT) ,

FOR ALLAH DOES NOT LOVE THE TREACHEROUS . * LET NOT

يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ۝

THEY MAKE	(DO)	INDEED	THEY -OVERTOOK	THEY -DIS- BELIEVED -DENIED -HID TRUTH	THOSE	(HE) DEFINITELY
-HELPLESS -INCAPABLE	NOT	THEY	-WENT AHEAD		WHO	-THINK ! -ASSUME !

THE UNBELIEVER THINK THAT THEY HAVE WON THE GAME ;

SURELY THEY CAN NEVER FRUSTRATE THE BELIEVERS . *

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطٍ

-TYING	FROM	AND	ANY	FROM	YOU (ALL)	ARE	WHAT	FOR	(YOU ALL)	A
-STRENGTH- ENING		D	POWER			-ABLE TO -CAPABLE	EVER	THEM	PREPARE !	N D

MUSTER AGAINST THEM ALL THE MILITARY STRENGTH AND CAVALRY

THAT YOU CAN AFFORD

الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَ

A	ENEMY	A	(OF)	ENEMY	WITH	YOU (ALL)	(OF)	THE
N D	(OF) YOU (ALL)	D	ALLĀH	IT		-FRIGHTEN -PUT TERROR	HORSES	

SO THAT YOU MAY STRIKE TERROR INTO THE HEARTS OF THE ENEMY

OF ALLAH AND OF YOUR , AND

اٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ؕ لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ؕ اَللّٰهُ

ALLĀH		YOU (ALL)	(DO)	BESIDES	FROM	OTHERS
	THEM	KNOW	NOT	(OF) THEM		

OTHERS BESIDES THEM WHO ARE UNKNOWN TO YOU

BUT KNOWN TO **ALLAH** .

يَعْلَمُهُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اَللّٰهِ

(OF)	WAY	IN	ANY	FROM	YOU (ALL)	WHAT	AND	(HE) KNOWS
ALLĀH			THING		SPEND (ON OTHERS)	EVER		THEM

REMEMBER THAT WHATEVER YOU WILL SPEND IN THE CAUSE OF

ALLAH ,

يُؤَفَّقُ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَظْلُمُوْنَ ۝ وَاِنْ جَنَحُوا

THEY	IF	AND	YOU (ALL) ARE (WILL BE) -WRONGED -TREATED UNJUSTLY	NOT	YOU	AND	TO	(IT) IS(WILL BE)
INCLINE (LOWER WING)					(ALL)		YOU (ALL)	GIVEN FULLY

SHALL BE PAID BACK TO YOU IN FULL AND YOU SHALL NOT BE

TREATED UNJUSTLY . * IF THE ENEMY IS INCLINED

لِلْسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۖ اِنَّهُ هُوَ

HE	INDEED	ALLĀH	UPON	(YOU)	AND	FOR	THEN	FOR THE
(ALONE) HE				TRUST !		IT (HER)	INCLINE ! (LOWER WING) !	PEACE

TOWARDS PEACE , DO MAKE PEACE WITH THEM ,

AND PUT YOUR TRUST IN **ALLAH** . **HE** IS THE **ONE**

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ وَاِنْ يُرِيدُوْا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ

THEY DECEIVE	THAT	THEY	IF	AND	THE	(IS) THE
YOU		WANT			ALWAYS ALL KNOWER	ALWAYS ALL HEARER

WHO HEARS ALL , KNOWS ALL . *

SHOULD THEY INTEND TO DECIEVE YOU ,

فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آيَّدَكَ بِنَصْرِهِ وَ

AND		(HE)	(ALONE IS)	HE	(IS)	ALL	THEN
	WITH	STRENGTH-				ENOUGH	
	HIS	ENED	WHO		ALLĀH	SUFFICIENT	INDEED
	HELP	YOU			(FOR)	YOU	

VERILY **ALLAH** IS **ALL-SUFFICIENT** FOR YOU .

HE IS THE **ONE** **WHO** HAS STRENGTHENED YOU AND

بِالْمُؤْمِنِينَ ۚ وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا

WHAT	YOU	IF	THEIR	BETWEEN	(HE)	A	WITH
EVER	SPENT				PUT	N D	THOSE WHO
	(ON OTHERS)		HEARTS		AFFECT-		-BELIEVE
					ION		-ARE BELIEVERS

THE BELIEVERS WITH **HIS** HELP , * THROUGH PUTTING AFFECTION IN

THEIR HEARTS . IF YOU HAD SPENT ALL THAT IS

فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا آَلَفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ

THEIR	BETWEEN	YOU	NOT	(AS)	THE	(IS)
		(COULD)				
HEARTS		PUT		ALL	-EARTH	
		AFFECTION		(TOGETHER)	-LAND	IN

IN THE EARTH ,

YOU COULD NOT HAVE SO UNITED THEIR HEARTS ;

وَلَكِنَّ اللَّهَ آَلَفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

ONE	(IS)		BETWEEN	(HE)	ALLĀH	BUT	A
ALWAYS	ALWAYS	INDEED		PUT			N D
ALL	ALL	HE	THEM	AFFECT-			
WISE	MIGHTY			ION			

BUT **ALLAH** HAS UNITED THEM .

HE IS **MIGHTY** , **WISE** . *

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ

FROM	(HE)	(FOR)	A	(IS)	ALL	THE	O
	FOLLOWED		N D		SUFFICIENT		
YOU		WHO		ALLĀH	(FOR)	-NABÍ	
		EVER			YOU	-PROPHET	

O PROPHET ! **ALLAH** IS **ALL-SUFFICIENT** FOR YOU AND FOR THE

BELIEVERS WHO FOLLOW YOU . *

الْمُؤْمِنِينَ ١٣ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ

THOSE WHO	(YOU) -URGE !	THE	O	THOSE WHO
-BELIEVE -ARE BELIEVERS	-INCITE !	-NABI -PROPHET		-BELIEVE -ARE BELIEVERS

O PROPHET ! ROUSE THE BELIEVERS TO PREPARE FOR

عَلَى الْقِتَالِ ١٤ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ

ONES WHO ENDURE WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	TWENTY	FROM	(HE)	IF	THE	UPON
		YOU (ALL)	BE		-QITĀL -FIGHTING (COMBAT)	

COMBAT .

IF THERE ARE TWENTY STEADFAST AMONG YOU , THEY SHALL

يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ١٥ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ

ONE	FROM	(HE)	IF	A AND	TWO	THEY (WILL)
HUNDRED	YOU (ALL)	BE			HUNDRED	-OVERPOWER -OVERCOME

VANQUISH TWO HUNDRED :

IF THEY ARE ONE HUNDRED THEY SHALL OVERCOME ONE THOUSAND

يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ

(ARE) A	BECAUSE	THEY -DISBELIEVED	THOSE	FROM	A	THEY (WILL)
-NATION -PEOPLE	INDEED THEY	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO		THOUSAND	-OVERPOWER -OVERCOME

OF THE UNBELIEVERS ,

FOR THEY ARE A PEOPLE WHO

لَا يَفْقَهُونَ ١٦ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ عَنَّا كُنْ وَعَلِمَ

(HE)	A AND	FROM	ALLĀH	(HE)	NOW	THEY	(DO) N O T
KNEW		YOU (ALL)		-LIGHTENED -MADE LIGHT		-UNDERSTAND -COMPREHEND	

LACK UNDERSTANDING . * FOR NOW ALLAH IS LIGHTENING YOUR

BURDEN , BECAUSE HE KNOWS THAT THERE ARE STILL

أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ

ONE WHO IS -ŞĀBIR	A	FROM	(HE)	SO	WEAKNESS	(IS) IN	IN-
-PATIENT -STEADFAST	HUNDRED	YOU (ALL)	BE	IF		YOU (ALL)	DEED

SOME WEAK INDIVIDUALS AMONG YOU ,

SO IF THERE ARE ONE HUNDRED STEADFAST AMONG YOU ,

يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ ، وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا

THEY (WILL)	A	FROM	(HE)	IF	A N D	TWO	THEY (WILL)
-OVERCOME -OVERPOWER	THOUSAND	YOU (ALL)	BE			HUNDRED	-OVERCOME -OVERPOWER

THEY SHALL VANQUISH TWO HUNDRED

AND IF THERE BE ONE THOUSAND , THEY WILL OVERCOME

أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٤﴾ مَا كَانَ

(IT)	NOT	THOSE WHO ENDURE WITH -ŞABR -PATIENCE -FORTITUDE	(IS)	ALLĀH	A N D	(OF)	WITH	TWO
WAS			WITH			ALLĀH	PER- MISSION	THOUSAND

TWO THOUSAND WITH THE LEAVE OF ALLAH ,

FOR ALLAH IS WITH THOSE WHO ARE STEADFAST . * IT IS NOT FIT

لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يَتُخَنَ فِي

IN	(HE)	UNTIL	-CAPTIVES	FOR	(HE)	THAT	FOR
	SHEDS BLOOD		-PRISONERS	HIM	BE		A PROPHET

FOR A PROPHET THAT HE SHOULD TAKE PRISONERS

UNTIL HE HAS THOROUGHLY SUBDUED

الْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا ۖ وَاللَّهُ يُرِيدُ

(HE)	ALLĀH	A N D	(OF) THE	TEMPORARY -GOOD	YOU (ALL)	THE
-WANTS -WISHES			-NEARER -WORLD	-BENEFIT	-WISH -WANT	-EARTH -LAND

THE LAND . DO YOU , O FOLLOWERS OF MUHAMMED , DESIRE THE

TEMPORARY GOODS OF THIS WORLD ? WHILE ALLAH DESIRES

الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٩٤﴾ لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ

ALLĀH	FROM	A -BOOK	IF	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	THE
		-WRIT (ORDAIN)	NOT	ALL WISE	ALL MIGHTY			ĀKHIRAH -HEREAFTER

FOR YOU THE HEREAFTER ? ALLAH IS MIGHTY , WISE . * HAD THERE
NOT BEEN A PREVIOUS SANCTION FROM ALLAH TO TAKE RANSOM ,

سَبَقَ لَكُمْ فِي مَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٥﴾ فَكُلُوا

SO	ONE	-PUNISHMENT	YOU (ALL)	IN	SURELY (IT)	(IT) -PASSED
(YOU ALL) EAT !	GREAT	-TORMENT	-TOOK -SEIZED	WHAT	TOUCHED YOU (ALL)	-PRE CEDED

YOU SHOULD HAVE BEEN STERNLY PUNISHED FOR WHAT YOU HAVE
TAKEN . * VERY WELL , ENJOY

مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD SELVES ! -ADOPT TAQWĀ ! (CONSCIOUSNESS OF)	AND	(AS)	(AS)	YOU (ALL) GAINED	FROM
					PURE	LAWFUL	AS WAR BOOTY	WHAT

THE BOOTY WHICH YOU HAVE TAKEN , FOR IT IS LAWFUL AND PURE ,
BUT IN THE FUTURE FEAR ALLAH . ALLAH IS

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَن فِي أَيْدِيكُمْ

YOUR	(ARE)	-FOR -TO	(YOU)	THE	O	ONE ALWAYS	(IS) MOST
HANDS	IN	WHO	SAY!	-NABI -PROPHET		ALL MERCIFUL	FORGIVING

FORGIVING , MERCIFUL . *

○ PROPHET ! TELL THE CAPTIVES IN YOUR CUSTODY :

مِّنَ الْأَسْرَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا

ANY	YOUR	IN	ALLĀH	(HE)	IF	THE	FROM
GOOD	HEARTS			KNOWS		-PRISONER -CAPTIVES	

“ IF ALLAH FINDS GOODNESS IN YOUR HEARTS

يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۖ وَ

A N D	FOR	(HE) (WILL)	A N D	FROM	(IT) WAS	THAN	BETTER	(HE)(WILL) GIVE
YOU (ALL)		FORGIVE (SINS)		YOU (ALL)	TAKEN	WHAT- EVER		YOU (ALL)

HE WILL GIVE YOU EVEN BETTER THAN WHAT HAS BEEN TAKEN FROM
YOU , AS WELL AS FORGIVE YOU .

اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ

TO BETRAY	THEY -WANT	IF	A N D	ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH
YOU	-WISH			ALL MERCIFUL	FORGIVING	

ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL " . * BUT IF THEY HAVE
TREACHEROUS DESIGNS AGAINST YOU , O PROPHET ,

فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۖ

FROM	SO	BEFORE	FROM	ALLĀH	THEY	THEN
THEM	(HE) TOOK CONTROL	(OF THAT)			BETRAYED	IN FACT

THEY HAVE ALREADY SHOWN TREASON AGAINST ALLAH .
THAT IS WHY HE MADE THEM YOUR CAPTIVES .

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ

A N D	THEY	THOSE	INDEED	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D
	BELIEVED	WHO		ALL WISE	ALL KNOWING		

ALLAH IS KNOWLEDGEABLE , WISE . *

THOSE WHO BELIEVED (EMBRACED ISLAM) ,

هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

THEIR (OWN)	A N D	WITH	THEY -DID JEHAD -UTMOST	A N D	THEY
-SELVES -LIVES		THEIR WEALTH(S)	STROVE / STRUGGLED		MIGRATED

MIGRATED AND MADE JIHĀD (EXERTED THEIR UTMOST STRUGGLE)

WITH THEIR WEALTHS AND THEIR PERSONS

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا

THEY	AND	THEY GAVE	THOSE	AND	(OF)	A -WAY	IN
HELPED		-REFUGE -SHELTER	WHO		ALLĀH	-PATH	

IN THE CAUSE OF ALLAH ;

AS WELL AS THOSE WHO GAVE THEM ASYLUM AND HELP ,

أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضُهُم وَالَّذِينَ

THOSE	AND	(OF) SOME	(ARE) -AWLIYĀ -CLOSE PROTECTING FRIENDS -GUARDIANS	SOME	THOSE
WHO		(OF) OTHERS	(OF) THEM		

ARE INDEED THE PROTECTING FRIENDS OF ONE ANOTHER .

AS TO THOSE WHO

آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَا يَتِيهِمْ

-GUARDIAN SHIP -(PROTECTION)	FROM	(IS) FOR NOT	THEY	DID	AND	THEY
(OF) THEM		YOU (ALL)	MIGRATE	NOT		BELIEVED

BELIEVED (EMBRACED ISLAM) BUT DID NOT EMIGRATE (TO DAR-US-ISLAM ,

THE ISLAMIC STATE) , YOU ARE UNDER NO OBLIGATION TO PROTECT THEM

مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ

THEY SEEK HELP (FROM)	IF	AND	THEY	UNTIL	ANY	FROM
YOU (ALL)			MIGRATE		THING	

UNTIL THEY EMIGRATE ;

YET IT IS YOUR OBLIGATION TO HELP THEM

فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ

(IS) BETWEEN	A -PEOPLE	AGAINST	EXCEPT	THE	THEN (IS OBLIGATORY)	THE	IN
YOU (ALL)	-NATION			HELP	UPON YOU (ALL)	-DĪN -DIVINE WAY OF LIFE	

IN THE MATTERS OF FAITH IF THEY ASK FOR YOUR HELP ,

EXCEPT AGAINST A PEOPLE WITH WHOM

وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٧﴾

ONE ALWAYS	YOU (ALL)	(IS) WITH	ALLĀH	A N D	A B I N D I N G	B E T W E E N	A N D
ALL SEER	DO	WHAT EVER			OATH	THEM	

YOU HAVE A TREATY .

ALLAH IS OBSERVANT OF ALL YOUR ACTIONS . *

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ

IF	(OF) SOME	(ARE) -CLOSE PROTECTING	SOME	THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH	THOSE	A N D
NOT	(OF OTHERS)	FRIENDS -GUARDIANS	(OF) THEM		WHO	

THE UNBELIEVERS ARE PROTECTORS OF ONE ANOTHER .

IF YOU FAIL TO DO LIKEWISE ,

تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ۚ ﴿٤٨﴾

ONE	-MISCHIEF	A N D	THE	IN	A -FITNAH	(IT / SHE)	YOU (ALL) DO
GREAT	-CORRUPTION		-EARTH -LAND		-TRIAL (OPPRESSION)	(WILL) BE	IT

THERE WILL BE DISORDER IN THE LAND AND GREAT CORRUPTION . *

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي

IN	THEY -DID JEHAD -UTMOST	A N D	THEY	A N D	THEY	THOSE	A N D
	STROVE / STRUGGLED		MIGRATED		BELIEVED	WHO	

THOSE WHO BELIEVED (EMBRACED ISLAM) , MIGRATED AND MADE

JIHĀD (EXERTED THEIR UTMOST STRUGGLE) IN

سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ

THOSE	THEY	A N D	THEY GAVE	THOSE	A N D	(OF)	(THE)
	HELPED		-REFUGE -SHELTER	WHO		ALLĀH	-PATH -WAY

THE CAUSE OF ALLAH , AND THOSE WHO GAVE THEM ASYLUM

AND HELP - THEY ARE THE

هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤٧﴾

ONE -HONORABLE	-RIZQ -PROVI-	AND	A GREAT	(IS ONLY)	-TRULY	(ARE)	THEY
-GENEROUS -NOBLE	SION OF SUSTENANCE		FORGIVENESS	FOR THEM	-IN TRUTH	-BELIEVE -ARE BELIEVERS	(ONLY)

TRUE BELIEVERS .

THEY SHALL HAVE FORGIVENESS AND HONOURABLE PROVISIONS . *

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ

WITH YOU (ALL)	THEY -DID JEHĀD -UTMOST STROVE / STRUGGLED	AND	THEY MIGRATED	AND	AFTER (OF THAT)	FROM	THEY BELIEVED	THOSE WHO	AND

THOSE WHO BELIEVED (EMBRACED ISLAM) AFTERWARDS ,

MIGRATED AND JOINED YOU IN JEHAD -

فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ

(ARE)	SOME	(OF) WOMBS	THE	POSSES- SORS	AND	(ARE) FROM	SO
NEARER	(OF) THEM			BLOOD RELATIVES		YOU (ALL)	THOSE

THEY TOO ARE YOUR BROTHERS , ALTHOUGH ACCORDING TO THE BOOK

OF ALLAH THE BLOOD RELATIVES HAVE GREATER RIGHTS ON ONE OTHER .

بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

ONE ALWAYS	(OF)	(IS) WITH	ALLĀH	INDEED	(OF)	-BOOK	IN	SOME
ALL KNOWER	THING(S)	-EVERY -ALL			ALLĀH	-WRIT (ORDAIN)		(OF OTHERS)

INDEED ALLAH KNOWS EVERYTHING . *

سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ (٩) آيَاتُهَا ١٢٩ رُكُوعَاتُهَا ١٤

	RUKŪ' SECTION	REVEALED AT	THE -TAWBAH	-SŪRAH	(9)	ĀYĀT VERSES
	16	MADĪNAH	-REPENTANCE	-CHAPTER		129

(THIS IS THE ONLY SURAH THAT STARTS WITHOUT THE OPENING WORDS "IN THE NAME OF

ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL" SINCE THE PROPHET DID NOT DICTATE SO)

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ

YOU (ALL)	MADE A	THOSE	TO	HIS	A N D	ALLĀH	FROM	(DECLARA- TION OF) FREEDOM FROM (ALL) OBLIGATIONS
	-FACT -PROMISE	WHO	WARDS	-RASŪL -MESSENGER				

A DECLARATION OF IMMUNITY FROM ALLAH AND HIS RASOOL IS HEREBY MADE
TO THOSE OF THE MUSHRIKIN WITH WHOM YOU HAVE MADE A TREATY : *

مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ۖ فَيَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ

FOUR	THE	IN	SO	-DO SHIRK	THOSE WHO	FROM
	-EARTH -LAND		(YOU ALL) TRAVEL !	-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)		

" YOU HAVE FOUR MONTHS TO GO AROUND IN THE LAND

UNMOLESTED ;

أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۚ وَأَنَّ

INDEED	A N D	ALLĀH	ONES WHO MAKE	(ARE)	INDEED	(YOU ALL)	A N D	MONTHS
			-HELPLESS -INCAPABLE	NOT	YOU (ALL)	KNOW !		

BUT YOU SHOULD KNOW THAT YOU CANNOT FRUSTRATE THE WILL OF

ALLAH , AND THAT

اللَّهُ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ۖ وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَ

A N D	ALLĀH	FROM	AN (EXPLICIT)	A N D	THOSE WHO	(IS) ONE WHO	ALLĀH
			-DECLARATION -PROCLAMATION		-DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	DISGRACES	

ALLAH WILL HUMILIATE THE UNBELIEVERS . " *

THIS IS A PUBLIC PROCLAMATION FROM ALLAH AND

رَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	THE	(OF) -HAJJ	THE	(ON)	THE	TOWARDS	HIS
		GREATEST	-ANNUAL PILGRIMAGE	DAY	PEOPLE			-RASŪL -MESSENGER

HIS RASOOL TO THE PEOPLE ON THE DAY OF THE GREAT HAJJ

(PILGRIMAGE) THAT ALLAH

بَرِّئَ مَنْ الْمُشْرِكِينَ ۚ وَرَسُولُهُ ۚ فَإِنْ تُبْتُمْ

YOU ¹ (ALL) -DID	SO	HIS	AND	THOSE WHO -DO SHIRK	FROM	(IS) -FREE FROM OBLIGATION
TAWBAH -REPENTED	IF	-RASŪL -MESSENGER		-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)		-ABSOLED OF RESPONSIBILITY

AND HIS RASOOL DO HEREBY DISSOLVE TREATY OBLIGATIONS WITH
THE MUSHRIKIN . THEREFORE , IF YOU REPENT ,

فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ

(ARE)	INDEED	THEN	YOU (ALL)	IF	AND	FOR	(IS)	THEN
NOT	YOU (ALL)	(YOU ALL) KNOW !	TURNED AWAY			YOU (ALL)	BEST	IT

IT WILL BE BETTER FOR YOU BUT IF YOU TURN AWAY ,
THEN YOU SHOULD KNOW THAT YOU CANNOT

مُعْجِزَى اللَّهِ ۚ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ

-WITH -OF	THEY -DISBELIEVED	(TO)	(YOU) GIVE	AND	ALLĀH	ONES WHO MAKE
-TORMENT -PUNISHMENT	-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO	GLAD TIDINGS !			-HELPLESS -INCAPABLE

FRUSTRATE THE WILL OF ALLĀH . O PROPHET PROCLAIM A PAINFUL
PUNISHMENT TO THOSE WHO ARE UNBELIEVERS . *

أَلَيْسَ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

-DO SHIRK	THOSE WHO	FROM	YOU ¹ (ALL)	MADE A	THOSE	EXCEPT	ONE
-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)				-PACT -PROMISE	WHO		PAINFUL

EXCEPT (THIS PROCLAMATION DOES NOT APPLY TO) THOSE MUSHRIKIN
WHO HONORED THEIR TREATIES WITH YOU IN EVERY DETAIL

ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ

-UPON -AGAINST	THEY	DID	AND	ANY	THEY REDUCE	DID	THEN
YOU (ALL)	SUPPORT	NOT		THING	(FOR) YOU (ALL)	NOT	

AND AIDED NONE AGAINST YOU .

أَحَدًا فَاتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ

INDEED	THEIR	TILL	(YOUR) -PROMISE -TREATY	TOWARDS	so (YOU ALL)	ANY
	APPOINTED TERM		(OF / WITH) THEM	THEM	-FULFILL ! -COMPLETE!	ONE

SO FULFILL YOUR TREATIES WITH THEM TO THE END OF THEIR TERM ;

اللَّهُ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝ فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ

THE	(IT) -PASSED	THEN	THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD THEMSELVES	(HE)	ALLĀH
MONTHS	-STRIPPED OFF -SLIPPED AWAY	WHEN		LOVES	

FOR ALLAH LOVES THE RIGHTEOUS . * WHEN THE FORBIDDEN

MONTHS (10, 11, 12, & 1 OF THE ISLAMIC CALENDAR) ARE OVER ,

الْحَرَمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ

YOU (ALL) FOUND	WHERE	THOSE WHO	THEN	THE
THEM	(EVER)	-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	(YOU ALL) KILL !	-SACRED -PROHIBITED -INVIOLEABLE

THEN FIGHT THE MUSHRIKIN WHEREVER YOU FIND THEM ,

وَحْذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ

(OF) PLACE OF	(AT)	FOR	(YOU ALL)	AND	(YOU ALL) -SURROUND ! -BESEIGE !	AND	(YOU ALL) -SEIZE ! -CAPTURE !	AND
AMBUSH	-EVERY -ALL	THEM	SIT !		THEM		THEM	

SEIZE THEM , BESEIGE THEM , AND BE IN AMBUSH FOR THEM IN

EVERY STRATAGEM OF WAR ;

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

THE	THEY	AND	THE	THEY PERFECTLY	AND	THEY -DID	THEN
-ZAKĀH -MANDATORY ALMS -PURIFICATION	GAVE		-ṢALĀH -PRAYER	-MAINTAINED -ESTABLISHED		TAWBAH -REPENTED	IF

BUT IF THEY REPENT , ESTABLISH SALAH AND PAY ZAKAH

فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَإِنْ

IF	AND	ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	THEIR	THEN
		ALL MERCIFUL	FORGIVING			-PATH -WAY	(YOU ALL) LEAVE !

THEN LET THEM GO THEIR WAY :

SURELY **ALLAH** IS **FORGIVING** , **MERCIFUL** . * IF

أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ

UNTIL	THEN (YOU)	(HE) SEEKS PROTECTION	THOSE WHO -DO SHIRK	FROM	ANY
	PROTECT ! HIM	(FROM) YOU	-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)		ONE

ANYONE FROM THE MUSHRIKIN ASK YOU FOR ASYLUM ,

GRANT IT TO HIM SO THAT

يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ

(IS) BECAUSE	THAT	HIS	(TO) -PLACE	(YOU) MAKE TO REACH ! (ESCORT) HIM	THEN	(OF)	WORD	(HE)
INDEED THEY		OF SECURITY -HAVEN				ALLĀH		HEARS

HE MAY HEAR THE WORD OF **ALLAH** , AND THEN ESCORT HIM TO HIS

PLACE OF SAFETY : THIS SHOULD BE DONE BECAUSE THESE

قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ۚ كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ

-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	FOR THOSE WHO	(IT)	HOW	THEY	(DO) N O T	(ARE) A
		(WILL) BE		KNOW		-PEOPLE -NATION

PEOPLE DO NOT KNOW THE TRUTH . *

HOW CAN THERE BE A TREATY WITH THE MUSHRIKIN

عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ

THOSE	EXCEPT	HIS	(OF)	-WITH	AND	(OF)	-WITH	A -PACT
WHO		-RASŪL -MESSENGER		-NEAR		ALLĀH	-NEAR	-PROMISE

ON THE PART OF **ALLAH** AND **HIS** RASOOL-EXCEPT FOR THOSE

عَهْدُكُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، فَمَا اسْتَقَامُوا

THEY REMAINED	AS	so	THE	(OF)	THE	-WITH	YOU (ALL)	MADE A
-STEADFAST -STRAIGHT	LONG AS		-SACRED -INVIOABLE	-MASJID -MOSQUE		-NEAR		-PROMISE -PACT

WITH WHOM YOU RATIFIED A TREATY AT THE MASJID - AL -HARAM ?

SO LONG AS THEY HONOR IT ,

لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ٥

THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD THEMSELVES	(HE)	ALLĀH	INDEED	FOR	(YOU ALL) THEN REMAIN -STEADFAST ! -STRAIGHT !	FOR YOU (ALL)
	LOVES			THEM		

YOU ALSO HONOR :

FOR ALLAH LOVES THE RIGHTEOUS . *

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ

IN	THEY (WILL) -TAKE INTO CONSIDERATION -TAKE CARE	UPON	THEY	IF	AND	HOW
YOU (ALL)		YOU (ALL)	OVERPOWER			

HOW CAN YOU TRUST THEM ? IF THEY PREVAILED AGAINST YOU ,

THEY RESPECT NEITHER TREATIES

إِلَّا وَلَا ذِمَّةٌ يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى

(IT / SHE)	AND	WITH	THEY PLEASE	ANY -PACT	NOR	AND	ANY -KINSHIP -RELATION
REFUSES		THEIR MOUTHS	YOU (ALL)	-RESPON- SIBILITY			

NOR TIES OF RELATIONSHIP . THEY JUST FLATTER YOU WITH THEIR

TONGUES , BUT THEIR HEARTS REJECT YOU ,

قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثَرُوا فُسُقُونَ ٥ اِشْتَرَوْا بِآيَاتِ

WITH (REVEALED)	THEY -BARTERED -BOUGHT / SOLD	(ARE) ONES WHO -DISOBEY -CROSS LIMITS -SIN	MOST	AND	THEIR HEARTS
-VERSES -SIGNS			(OF) THEM		

AND MOST OF THEM ARE TRANSGRESSORS . *

THEY HAVE SOLD THE REVELATIONS

اللَّهُ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ

INDEED	HIS	FROM	THEY	sb	(VERY)	A	(OF)
THEY	-PATH -WAY		-STOPPED -HINDERED		LITTLE	PRICE	ALLĀH

OF ALLAH FOR PALTRY WORLDLY GAIN AND THEY HAVE HINDERED
OTHERS FROM HIS WAY ; INDEED

سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ① لَا يَرْقُبُونَ فِي

-IN	THEY TAKE	NOT	THEY	THEY	W H A T	HOW BAD !
-CON- CERNING	-CARE -CONSIDERATION		DO	WERE		(IT IS)

EVIL ARE THE DEED THAT THEY HAVE DONE . *

THEY NEITHER HONOR

مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ②

(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	AND	ANY -PACT -RESPONS- BILITY	N O R	AND	ANY -KINSHIP -RELATION	-ONE WHO BELIEVES
-TRANSGRESS -CROSS THE LIMITS		(ONLY)							-A BELIEVER

THE TIES OF RELATIONSHIP NOR OBSERVE THE OBLIGATIONS OF TREATIES

WITH THE BELIEVERS ; IT IS THEY WHO ARE THE TRANSGRESSORS . *

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

-ZAKĀH	THEY	AND	THE	THEY PERFECTLY -ESTABLISHED -MAINTAINED (PERFORMED)	AND	THEY -DID	THEN
-OBLIGATORY ALMS -PURIFICATION	GAVE		-SALĀH -PRAYER			TAWBAH -REPENTED	IF

HOWEVER , IF THEY REPENT , ESTABLISH SALAH AND PAY ZAKAH ,

فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

A	FOR	THE (REVEALED)	WE	AND	THE	IN	sb
-PEOPLE -NATION		-ĀYĀT -VERSES	EXPLAIN -OPENLY -IN DETAILS		-DĪN -DIVINE CREED / WAY OF LIFE		THEY ARE BROTHERS (OF) YOURS

THEN THEY SHALL BE YOUR BRETHREN IN DEEN (FAITH AND WAY OF LIFE BASED ON

DIVINE GUIDANCE) : THUS DO WE SPELL OUT OUR REVELATIONS FOR PEOPLE OF

يَعْلَمُونَ ۝ وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ

AFTER	FROM	THEIR	THEY	IF	A N D	THEY
		OATHS	BROKE			KNOW

UNDERSTANDING . *

BUT IF THEY VIOLATE THEIR TREATY ONCE

عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ

LEADERS	THEN	YOUR	-DIN	IN	THEY -STABBED (SPEARED) -DEFAMED -TAUNTED	A N D	(OF) THEIR
	(YOU ALL) FIGHT ! (COMBAT)	-DIVINE CREED / WAY OF LIFE					-PROMISE -PACT

THEY HAVE SWORN IT AND INSULT YOUR DEEN ,

THEN FIGHT WITH THE RINGLEADERS

الْكُفْرَ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَكُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ۝

THEY	-PERHAPS -SO THAT	(IS) FOR	ANY	NOT	INDEED	(OF) THE
-STOP -REFRAIN	THEY	THEM	OATHS		THEY	-DISBELIEF -DENIAL

OF THE UNBELIEF - FOR THEIR OATHS ARE NOTHING TO THEM -

SO THAT THEY MAY BE STOPPED . *

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا

THEY -FIRMLY INTENDED -WERE DETERMINED	A N D	THEIRS	THEY	A -PEOPLE	YOU (ALL)	WHY
		OATHS	BROKE	-NATION	FIGHT	NOT

WILL YOU NOT FIGHT AGAINST THOSE PEOPLE WHO HAVE BROKEN

THEIR OATHS , CONSPIRED TO

بِاخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۝

(OF)	FIRST	THEY -STARTED -INITIATED	THEY	A N D	(OF) THE	WITH
TIME		(AGAINST) YOU(ALL)			-RASUL -MESSENGER	EXPULSION

EXPEL THE RASOOL AND WERE THE FIRST TO ATTACK YOU ?

اتَّخَشُونَهُمْ ۚ فَإِنَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ

YOU ¹ (ALL)	IF	YOU(ALL) FEAR	THAT	(IS) MORE	SO	YOU(ALL) FEAR	DO ?
WERE		HIM		-RIGHTFUL -DESERVING	ALLĀH	THEM	

DO YOU FEAR THEM ?

NAY , IT IS **ALLAH** WHO IS MORE DESERVING OF YOUR FEAR , IF YOU ARE

مُؤْمِنِينَ ۝ قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ

	WITH	ALLĀH	(CONSEQUENTLY) (HE) (WILL)	(YOU ALL) FIGHT !	-ONES WHO BELIEVE
YOUR HANDS			PUNISH(ES) THEM	(COMBAT) THEM	-ARE BELIEVERS

TRUE BELEVERS . *

FIGHT THEM ; **ALLAH** WILL PUNISH THEM BY YOUR HANDS

وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصَرِّكُمْ عَلَيْهِمْ وَيُشْفِ صُدُورَ

-CHESTS	(HE) (WILL)	AND	AGAINST	(HE) (WILL) HELP(S)	AND	(HE) (WILL)	AND
-BREASTS	HEAL(S)		THEM	YOU (ALL)		HUMILIATE(S) THEM	

AND HUMILIATE THEM .

HE WILL GRANT YOU VICTORY OVER THEM AND SOOTHE THE HEARTS OF

قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ۝ وَيَذْهَبُ غَيْظُ قُلُوبِهِمْ ط

THEIR	(OF)	-WRATH	(HE) (WILL)	AND	-ONES WHO BELIEVE	(OF) A
HEARTS		-ANGER	TAKE(S) AWAY		-ARE BELIEVER	-PEOPLE -NATION

A BELIEVING PEOPLE . *

HE WILL TAKE AWAY ALL RANCOR FROM THEIR HEARTS .

وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	(HE)	WHOM	UPON	ALLĀH	(HE) -RELENTS	AND
ALL KNOWER			WILLS				-TURNS IN MERCY	

ALLAH SHOWS MERCY TO WHOM **HE** PLEASES ,

AND **ALLAH** IS **ALL - KNOWLEDGEABLE** ,

حَكِيمٌ ١٥ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَكِنَّكُمْ لَا تَعْلَمُونَ

(HE)	DID	W	YOU(ALL)	THAT	YOU	OR	ONE
	NOT	H	ARE		(ALL)		ALWAYS
KNOWS	YET	I	(WILL BE)		-SUPPOSED		ALL
		E	LEFT		-THOUGHT		WISE

ALL - WISE . *

DO YOU THINK THAT YOU WILL BE LEFT ALONE (WITHOUT TRIAL) ?

اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ

FROM	THEY	DID	A	-FROM	THEY	THOSE	ALLAH
	-MAKE		N	-AMONG	(UTMOST)		
	-ADOPT	NOT	D	YOU	-STRUGGLED	WHO	
				(ALL)	-STROVE		

WHILE ALLAH HAS NOT YET DEMONSTRATED WHICH OF YOU HAD EXERTED

YOUR UTMOST STRUGGLE (IN THE PATH OF ALLAH) AND DID NOT TAKE ANY

دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ

-INTIMATE	THOSE WHO	N	A	HIS	N	A	(OF)	-BESIDES
FRIEND		O	N		O	N		
-HELPER	-BELIEVE		D	-RASUL		D	ALLAH	-OTHER
-ALLY	-ARE BELIEVER			-MESSENGER				THAN

INTIMATE FRIENDS OTHER THAN ALLAH ,

HIS RASOOL AND THE BELIEVERS ?

وَاللَّهُ خَيْرٌ رَبًّا تَعْمَلُونَ ١٦ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ

FOR	(IT)	NOT	YOU	WITH	(IS)	ALLAH	A
THOSE WHO			(ALL)		ALWAYS		N
-DO SHIRK	WAS		DO	WHAT	ALL		D
-ASSOCIATE PARTNERS				EVER	AWARE		
(WITH ALLAH)							

ALLAH IS WELL AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . *

IT IS NOT FOR THE MUSHRIKIN

أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ

THEIR (OWN)	AGAINST	(AS)	(OF)	MOSQUE	THEY	THAT
		ONES			-POPULATE	
-SELVES		WITNESSING	ALLAH		-OCCUPY	
-SOULS					-INHABIT	

TO MAINTAIN THE MOSQUES OF ALLAH WHILE THEY BEAR WITNESS

AGAINST THEMSELVES

بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ

THE (HELL) FIRE	IN	AND	THEIR DEEDS	(IT / SHE) IS -LOST -WASTED	THOSE	WITH THE -DISBELIEF -DENIAL
-----------------------	----	-----	----------------	--------------------------------------	-------	--------------------------------------

ABOUT THEIR UNBELIEF .

IT IS THEY WHOSE DEEDS ARE IN VAIN AND IN THE HELL FIRE

هُمْ خَالِدُونَ ١٤ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ أَمَنَ

(HE) BELIEVED	WHO	(OF) ALLĀH	MOSQUE	(HE) -POPULATES -INHABITS -OCCUPIES	INDEED (NOT BUT)	(ARE) ONES WHO ABIDE ETERNALLY	THEY
------------------	-----	---------------	--------	--	------------------------	---	------

SHALL THEY LIVE FOREVER . *

THE MOSQUES OF ALLAH SHOULD BE MAINTAINED BY THOSE WHO BELIEVE

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ

-ZAKĀH -MANDATORY ALMS -PURIFICATION	THE (HE) GAVE	AND	THE -SALĀH -PRAYER	(HE) PERFECTLY ESTABLISHED	AND	THE LAST	THE DAY	AND	-WITH -IN ALLĀH
---	---------------------	-----	--------------------------	----------------------------------	-----	-------------	------------	-----	-----------------------

IN ALLAH AND THE LAST DAY , ESTABLISH SALAH (PRAYERS) ,

AND PAY ZAKAH (POOR DUE)

وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ تَدْفَعَسَ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا

THEY -BE -ARE	THAT	THOSE	SO	ALLĀH	EX- CEPT	(HE) FEAR(S)	DID NOT	AND
---------------------	------	-------	----	-------	-------------	-----------------	------------	-----

AND FEAR NONE EXCEPT ALLAH .

IT IS THEY WHO ARE EXPECTED TO FOLLOW

مِنَ الْمُهْتَدِينَ ١٥ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ

(TO) -PILGRIMS -ONES WHO INTEND PILGRIMAGE	THE GIVING WATER TO DRINK	YOU (ALL) MADE (CONSIDERED)	DID	THOSE WHO OBTAIN / RECEIVE GUIDANCE	FROM
---	---------------------------------	--------------------------------------	-----	---	------

THE TRUE GUIDANCE . *

HAVE YOU MADE THOSE WHO PROVIDE WATER TO THE PILGRIMS

وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

THE	AND	-IN -WITH	(HE)	LIKE	THE	(OF)	THE	-OCCUPYING	AND
DAY		ALLĀH	BELIEVED	WHO	-SACRED -INVIOABLE	-MASJID -MOSQUE	-POPULATING -INHABITING		

AND MAINTAIN THE MASJID-AL-HARAM ,

EQUAL TO THOSE WHO BELIEVE IN ALLAH , THE LAST DAY

الْآخِرِ وَجْهًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ لَا يَسْتَوْنَ عِنْدَ

NEAR	THEY ARE	NOT	(OF)	-WAY	IN	(HE) (UTMOST)	AND	THE
	EQUAL		ALLĀH	-(CAUSE)		-STRUGGLED -STROVE		LAST

AND MAKE JIHĀD (STRIVING IN THE CAUSE OF ALLAH) ?

THEY ARE NOT EQUAL IN THE SIGHT OF

اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝١٩ الَّذِينَ

THOSE	THOSE WHO	THE	(HE)	(DO NOT S)	ALLĀH	AND	(OF)
WHO	-DO WRONG -ARE UNJUST	-NATION -PEOPLE	GUIDES				ALLĀH

ALLAH , AND ALLAH DOES NOT GUIDE THE WRONG DOERS . *

THOSE WHO

آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(OF)	-WAY -PATH	IN	THEY -DID JEHĀD -STROVE -STRUGGLED	AND	THEY	AND	THEY
ALLĀH	-(CAUSE)		UTMOST		-EMIGRATED -MIGRATED		BELIEVED

BELIEVE (EMBRACE ISLAM) , LEAVE THEIR HOMES (MIGRATE) ,

AND MAKE JIHĀD

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۖ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۖ

(OF)	NEAR	(IN) -RANK	(ARE)	THEIR (OWN)	AND	WITH
ALLĀH		-DEGREE	GREATER	-SELVES -SOULS		THEIR WEALTH(S)

WITH THEIR WEALTH AND PERSONS IN THE CAUSE OF ALLAH ,

HAVE HIGHER RANKS IN THE SIGHT OF ALLAH .

وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ

THEIR ¹	(HE)	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	A N D
-RABB	GIVES GLAD					
-LORD	TIDINGS (TO)	ARE	SUCCESSFUL	(ONLY)		
-SUSTAINER	THEM					

IT IS THEY WHO WILL BE TRULY SUCCESSFUL . *

THEIR RABB GIVES THEM GOOD NEWS

بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتْ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ

(ARE)	IN	FOR	GARDENS	A N D	-PLEASURE	A N D	FROM	WITH
BLESSINGS	IT				-CONTENT-		HIM	(SPECIAL)
(HER/THEM)	THEM				MENT		(SELF)	MERCY

OF HIS MERCY , HIS GOOD PLEASURE ,

AND PARADISE WITH EVERLASTING BLISS .

مُقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ

(IS)	NEAR	ALLĀH	INDEED	FOREVER	IN	(AS)	ONES	ONE
(OF)				(AND EVER)	IT		ABIDING	EVERLAST-
HIM				(HER/THEM)		ETERNALLY		ING

THEY WILL LIVE THEREIN FOREVER .

SURELY IT IS ALLAH WITH WHOM IS

أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا

YOU (ALL)	DO	THEY	THOSE	O	MOST	-WAGE
-TAKE !						
-MAKE !	NOT!	BELIEVED	WHO		GREAT	-REWARD
-ADOPT !						

THE MIGHTY REWARD . *

O BELIEVERS ! DO NOT TAKE

أَبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ

THE	THEY	IF	(AS)	YOUR	A N D	YOUR
-DISBELIEF	SOUGHT TO		-CLOSE,			
-DENIAL	LOVE		PROTECTING	BROTHERS		FATHERS
	(PREFERRED)		FRIENDS			
			-GUARDIANS			

YOUR FATHERS AND YOUR BROTHERS AS YOUR FRIENDS IF THEY

PREFER KUFR (UNBELIEF)

عَلَى الْإِيمَانِ ۖ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ

SO	FROM	(HE) -BEFRIENDS	WHO- EVER	AND	THE	UPON
THOSE	YOU (ALL)	-TURNS TO THEM			-IMĀN -BELIEF	

OVER IMAN (BELIEF) ; FOR THOSE WHO TURN AWAY FROM THIS
COMMANDMENT SHALL BE CONSIDERED

هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ

YOUR	AND	YOUR	(HE)	IF	(YOU)	(ARE) THOSE WHO	THEY
-CHILDREN -SONS		FATHERS	WAS		SAY!	- DO WRONG -ARE UNJUST	(ONLY)

WRONGDOERS . *

O PROPHET , TELL THEM : IF YOUR FATHERS , YOUR SONS ,

وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ

WEALTH	AND	YOUR	AND	YOUR	AND	YOUR	AND
		FAMILIES		SPOUSES		BROTHERS	

YOUR BROTHERS , YOUR SPOUSES , YOUR RELATIVES ,

THE WEALTH THAT

اُقْتَرَفْتُمْوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَ

AND	ITS (HER)	YOU (ALL)	TRADE	AND	YOU (ALL) EARNED (ACQUIRED)
	-LOSS -DECLINE	FEAR			IT(HER)

YOU HAVE ACQUIRED , THE BUSINESS IN WHICH YOU FEAR A LOSS ,

AND

مَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَ

AND	ALLĀH	THAN	TO	(ARE) MORE	YOU (ALL) ARE PLEASED (WITH)	-HOMES
			YOU (ALL)	-BELOVED -DEARER	IT (HER / THEM)	-DWELLINGS

THE HOMES WHICH YOU LIKE ARE DEARER TO YOU THAN ALLAH ,

رَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ

(HE)	UNTIL	THEN	HIS	IN	-JIHĀD -STRIVING	AND	HIS
COMES (BRINGS)		(YOU ALL) WAIT !	WAY		-STRUGGLING (UTMOST)		-RASŪL -MESSENGER

HIS RASOOL , AND MAKING JIHAD (STRUGGLE) IN HIS WAY ,

THEN WAIT UNTIL

اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٢٢

THOSE WHO	THE	(HE)	(DO NOT)	ALLĀH	AND	HIS	WITH	ALLĀH
-DISOBEY -SIN -CROSS LIMITS	-PEOPLE -NATION	GUIDES				-COMMAND -DECISION		

ALLAH BRINGS ABOUT HIS DECISION .

ALLAH DOSE NOT GUIDE THE TRANSGRESSORS . *

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ٢٣

(ON)	AND	MANY	-BATTLE FIELDS	IN	ALLĀH	(HE) HELPED	CERTANLY
DAY			-PLACES			YOU (ALL)	

ALLAH HAS INDEED HELPED YOU IN MANY BATTLEFIELDS (RECENTLY)

ON THE DAY OF

حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ

FROM (IT / SHE)	THEN	YOUR -ABUNDANCE	(IT / SHE) PLEASED	WHEN	(OF)
YOU (ALL)	AVAILS	DID NOT	IN NUMBERS -MULTITUDE	YOU (ALL)	HUNAIN (BATTLE)

HUNAIN : WHEN YOU WERE PROUD OF YOUR GREAT NUMBERS (THE MUSLIM ARMY WAS

12,000 STRONG AND THE UNBEIEVERS WERE ONLY 4,000) , BUT THE NUMBERS AVAILD YOU

شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ

THEN	(IT / SHE) WAS	INSPIRE OF	THE	UPON	(IT / SHE) -BECAME	AND	ANY
	-WIDE -VAST	THAT	EARTH	YOU (ALL)	TIGHTENED -NARROWED		THING

NOTHING . THE EARTH , WITH ALL ITS VASTNESS ,

SEEMED TO CLOSE IN UPON YOU ,

وَلَيْتُمْ مُدْبِرِينَ ۚ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ

UPON	HIS	ALLĀH	(HE)	THEN	(AS) ONES TURNING	YOU (ALL)
	-TRANQUILITY -CALMNESS		SENT DOWN		THEIR BACKS	TURNED AWAY

AND YOU TURNED YOUR BACKS AND FLED . *

BUT ALLAH SENT DOWN HIS SAKEENAH (PEACE AND TRANQUILITY) UPON

رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَّمْ

DID	ARMIES	(HE)	A N D	THOSE WHO	UPON	A N D	HIS
NOT		SENT DOWN		-BELIEVE -ARE BELIEVER			-RASŪL -MESSENGER

HIS RASOOL AND THE BELIEVERS AND SENT DOWN TO YOUR AID

THOSE FORCES WHICH YOU COULD NOT

تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَذَلِكَ جَزَاءُ

(IS)	THAT	A N D	THEY	THOSE	(HE)	A N D	YOU (ALL) SAW
RECOMPENSE			DISBELIEVED	WHO	PUNISHED		IT (HER / THEM)

SEE , AND PUNISHED THE UNBELIEVERS .

THUS WAS THE RECOMPENSE FOR

الْكَافِرِينَ ۚ ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ

UPON	(OF)	AFTER	FROM	ALLĀH	(HE) -FORGIVES	THEN	(OF) THOSE WHO
	THAT				-TURNS IN MERCY -RELENTS		-DISBELIEVE -ARE DISBELIEVER

THE UNBELIEVERS THEN AFTER THAT , YOU ALSO WITNESSED THAT

ALLAH GUIDED TO REPENT SOME OF THEM

مَنْ يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O	ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	A N D	(HE)	WHOM
WHO		ALL MERCIFUL	FORGIVING			WILLS	

WHOM HE WANTED , FOR ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . *

O

أَمُّوْا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ

THEY -APPROACH	SO -IMPURITY	THOSE WHO -DO SHIRK	INDEED	THEY		
-MASJID -MOSQUE	-GO NEAR !	SHOULD NOT !	(ARE) -UNCLEAN- LINESS	-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	(NOT BUT)	BELIEVED

BELIEVERS ! KNOW THAT MUSHRIKIN ARE UNCLEAN ;

THEREFORE , DO NOT LET THEM COME NEAR THE MASJID -

الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا، وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً

POVERTY	YOU (ALL)	IF	AND	THIS	(OF) YEAR	AFTER	THE
	FEAR				(OF) THEIRS		-SACRED -INVIOABLE

AL - HARAM AFTER THIS YEAR'S PILGRIMAGE .

IF YOU FEAR POVERTY ,

فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ طَارِكٌ

INDEED	(HE)	IF	HIS	-FADL	FROM	ALLĀH	(HE) ENRICHES	SO
	WILLED			-BOUNTY -GRACE			YOU (ALL)	WILL

SOON ALLAH - IF HE SO WILLS - ENRICH YOU OUT OF HIS BOUNTY .

اللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

THEY BELIEVE	(DO) NOT	THOSE WHO	(YOU ALL) FIGHT ! (COMBAT)	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH
				ALL WISE	ALL KNOWING	

ALLAH IS ALL - KNOWLEDGEABLE , ALL - WISE . * FIGHT THOSE

PEOPLE OF THE BOOK (JEWS AND CHRISTIANS) WHO DO NOT BELIEVE

بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ

(HE)	WHAT	THEY MAKE	NOR	AND	THE	WITH THE	NOR	AND	-IN -WITH
-FORBADE -PROHIBITED	EVER	-UNLAWFUL -PROHIBIT			LAST	DAY			ALLĀH

IN ALLAH AND THE LAST DAY , DO NOT REFRAIN FROM WHAT HAS

BEEN PROHIBITED

اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ

THOSE	FROM	(OF) THE	-DIN -DIVINE	THEY OBSERVE -DIN	NOT	AND	HIS	AND	ALLĀH
WHO		-HAQQ -TRUTH	CODE / WAY OF LIFE	-DIVINE WAY OF LIFE			MES-SENGER		

BY ALLAH AND HIS RASOOL AND DO NOT EMBRACE THE RELIGION OF TRUTH (AL - ISLAM) ,

أَوْتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ

THEY	WHILE	HANDS	WITH	THE	THEY	UNTIL	THE	THEY
				-JIZYAH -TAX UPON NON-BELIEVERS FOR PROTECTION UNDER MUSLIM RULE	GIVE		-BOOK -WRIT (SCRIPTURE)	WERE GIVEN

UNTIL THEY PAY JIZYA (PROTECTION TAX) WITH THEIR OWN HANDS AND FEEL THEMSELVES

صَغُرُونَ ۖ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ

(OF)	(IS)	-UZAIR	THE	(IT / SHE)	AND	(ARE) ONES
ALLĀH	SON	-EZRA	JEWS	SAID		-SUBDUED -SUBMISSIVE

SUBDUED . *

THE JEWS SAY : " UZAIR (AZRA) IS THE SON OF ALLAH , "

وَقَالَتِ النَّصَارَةُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ

THEIR	(IS)	THAT	(OF)	(IS)	THE	THE	(IT/ SHE)	AND
SAYING			ALLĀH	SON	-MESSIAH -ONE WHO TOUCHES	-NAṢĀRA -CHRISTIANS	SAID	

AND THE CHRISTIANS SAY : " MESSIAH (CHRIST) IS THE SON OF

ALLAH . " THAT IS WHAT THEY SAY

بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ

FROM	THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH	(OF)	SAYING	THEY	-WITH -FROM
		THOSE WHO		RESEMBLE	THEIR MOUTHS

WITH THEIR MOUTHS ,

IMITATING THE SAYINGS OF THE FORMER UNBELIEVERS .

وَأَعْلَمُوا

قَبْلُ قَتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾ اِتَّخَذُوا

THEY	THEY ARE BEING	-HOW	ALLĀH	(HE) FOUGHT	BEFORE
-TOOK -MADE	-DELUDED -TURNED AWAY	-FROM WHERE		(CURSED) THEM	(OF) (THAT)

MAY **ALLAH** DESTROY THEM ! HOW PERVERTED THEY ARE ! *

THEY (JEWS AND CHRISTIANS) HAVE TAKEN

أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ

(OF)	BESIDES	FROM	-LORDS	THEIR	A N D	THEIR -RELIGIOUS SCHOLARS -PRIESTS -RABBIS
ALLĀH			-SUSTAINERS	-ASCETICS -MONKS		

THEIR RABBIS AND PRIESTS TO BE THEIR LORDS BESIDE **ALLAH**

وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا

THEY	SO (THAT)	EX-	THEY WERE	N O T	A N D	(OF) -MARYAM	SON	-MESSIAH	THE	A N D
-WORSHIP -SERVE / OBEY		CEPT	-COMMANDED -ORDERED			-MARY		-ONE WHO TOUCHES		

AND SO THEY DID WITH MESSIAH (JESUS) THE SON OF MARYAM (MARY) , ALTHOUGH

THEY WERE COMMANDED IN THE TORAH AND GOSPEL TO WORSHIP NONE BUT

إِلَهًا وَاحِدًا ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

THEY -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNER (WITH ALLĀH)	FROM	HIS GLORY	HE	(IS)	ANY -ILĀH	NOT	ONE	AN -ILĀH
	WHAT	(FREE OF ALL DEFECTS IS HE)		EX-CEPT	-DEITY -GOD			-DEITY -GOD

ONE ILĀH (**ALLAH**) : BESIDES **WHOM** THERE IS NONE WORTHY OF WORSHIP.

EXALTED BE **HE** ABOVE THOSE WHOM THEY ASSOCIATE WITH **HIM** . *

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى

(HE)	A N D	THEIR	WITH	(OF)	-NŪR	THEY	THAT	THEY
REFUSES		MOUTHS		ALLĀH	-LIGHT	EXTINGUISH		-WANT -WISH

THEY DESIRE TO EXTINGUISH THE LIGHT OF **ALLAH** WITH THEIR

MOUTHS BUT **ALLAH** WILL NOT ALLOW IT TO HAPPEN , FOR **HE**

اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٢٢﴾ هُوَ

HE	THOSE WHO	(HE)	EVEN	HIS	(HE)	THAT	EX-	ALLĀH
	-DISBELIEVE -ARE DISBELIEVER	-DIS-	IF	-NŪR -LIGHT	COMPLETES (PERFECTS)		CEPT	

SEEKS TO PERFECT **HIS** LIGHT EVEN THOUGH THE DISBELIEVERS
MAY DISLIKE IT . * IT IS **HE**

الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

(OF)	THE	-DĪN -DIVINE	AND	WITH THE	HIS	(HE)	(ALONE) (IS)
-HAQQ -TRUTH		CREED / WAY OF LIFE		GUIDANCE	-RASŪL -MESSENGER	SENT	WHO

WHO HAS SENT **HIS** RASOOL WITH GUIDANCE AND TRUE DEEN
(FAITH)

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

THOSE WHO	(HE)	EVEN	ALL	THE	UPON	SO (THAT) (HE)
-DO SHIRK	-DIS-	IF	(OF) IT	-DĪN -DIVINE CREED / WAY OF LIFE		MAKES IT OVERPOWER
-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	LIKED -HATED					

TO MAKE IT PREVAIL OVER ALL OTHER DEENS (FAITHS) EVEN THOUGH
THE MUSHRIKIN MAY HATE IT . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَ

AND	THE	FROM	MANY	INDEED	THEY	THOSE	O
-RABBIS -RELIGIOUS SCHOLARS					BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! INDEED MOST OF THE (JEWISH) RABBIS AND

الرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَ

AND	WITH THE	(OF) THE	WEALTH	SURELY	THE
-BĀTIL -FALSEHOOD		PEOPLE		THEY EAT (DEVOUR)	-MONKS -ASCETICS

(CHRISTIAN) PRIESTS

MISAPPROPRIATE THE WEALTH OF PEOPLE AND

يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ

THEY -AMASS	THOSE	AND	(OF)	WAY	FROM	THEY
-HOARD -TREASURE	WHO		ALLĀH			-STOP -HINDER

HINDER THEM FROM THE WAY OF ALLAH .

TO THOSE WHO HOARD

الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(OF)	WAY	IN	THEY SPEND	NOT	AND	THE	AND	THE
ALLĀH			IT (HER)			SILVER		GOLD

GOLD AND SILVER AND DO NOT SPEND IT IN THE WAY OF ALLAH ,

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۚ يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا

UPON	(IT / SHE)	(ON)	A	-OF -WITH	so
IT (HER)	IS (WILL BE) HEATED	DAY	PAINFUL	A -TORMENT -PUNISHMENT	(YOU) GIVE GLAD TIDINGS ! (TO) THEM

PROCLAIM A PAINFUL PUNISHMENT . *

THE DAY WILL SURELY COME WHEN THEIR TREASURE WILL BE HEATED UP

فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَيُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ

THEIR	AND	THEIR	WITH	THEN (IT / SHE)	(OF)	FIRE	IN
SIDES		-FOREHEADS -FRONTS	IT (HER)	IS (WILL BE) BRANDED	HELL		

IN THE FIRE OF HELL ,

AND THEIR FOREHEADS , SIDES

وَيُظْهِرُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا

SO	FOR	YOU (ALL)	-HOARDED	(IS)	THIS	THEIR	AND
(YOU ALL) TASTE !	YOUR(OWN) SELVES		-AMASSED -TREASURED	WHAT		BACKS	

AND BACKS BRANDED WITH IT . THEY WILL BE TOLD :

" THIS IS THE TREASURE WHICH YOU HOARDED . NOW TASTE

مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ۖ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ

NEAR	(OF)	THE	-NUMBER	INDEED	YOU (ALL)	YOU ¹	WHAT-
	MONTHS		-COUNT- ING		-HOARD	(ALL)	EVER
					-AMASS -TREASURE	WERE	

WHAT YOU WERE HOARDING ! " *

THE NUMBER OF MONTHS ORDAINED BY

اللَّهُ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ

(HE)	(ON)	(OF)	-BOOK	IN	MONTH	TEN	TWO	(OF)
CREATED	DAY	ALLĀH	-WRIT			↓ (ARE) TWELVE		ALLĀH

ALLAH IS TWELVE IN THE BOOK OF ALLAH SINCE THE DAY HE

CREATED

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ

THAT	-PROHIBITED	FOUR	(ARE) FROM	THE	AND	THE
	-SACRED -INVIOABLE		IT (HER /THEM)	-LAND -EARTH		-HEAVENS -HEIGHTS -SKIES

THE HEAVENS AND THE EARTH .

OF THESE , FOUR ARE SACRED ; THAT IS

الدِّينِ الْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ

YOUR	(UPON) (OWN)	-IN -CONCERNING	(YOU ALL) DO	SO	THE	(ALONE IS) THE -DIN
	-SELVES -SOULS	THEM	-WRONG ! -INJUSTICE !	DO NOT !	-STRAIGHT -RIGHT	-DIVINE CREED/ WAY OF LIFE

THE ESTABLISHED PRINCIPLE OF DEEN .

THEREFORE , DO NOT WRONG YOURSELVES BY VIOLATIONG THEM .

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ

	THEY FIGHT	JUST	(AS) -COMPLETELY	THOSE WHO -DO SHIRK	(YOU ALL)	AND
YOU (ALL)		-AS -LIKE	-COLLECTIVELY	-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	FIGHT !	

BUT YOU MAY FIGHT AGAINST THE MUSHRIKIN IN ALL THESE MONTHS

IF THEY FIGHT AGAINST YOU

كَافَّةً ۖ وَاعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾ اِنَّمَا

INDEED	THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ	(IS)	ALLĀH	INDEED	(YOU ALL)	AND	(AS) -COMPLETELY
(NOT BUT)	(ALLĀH CONSCIOUSNESS) -SAFGUARD THEMSELVES	WITH			KNOW !		-COLLECTIVELY

IN ALL OF THEM .

KNOW THAT ALLAH IS WITH THE RIGHTEOUS .

النَّسِيْءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهٖ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

THEY -DENIED	THOSE	WITH	(HE) IS	THE	IN	(IS)	THE
-DISBELIEVED -HID TRUTH	WHO	IT	-MISGUIDED -LED ASTRAY	-DISBELIEF -DENIAL		AN INCREASE	-NASI' -POSTPONEMENT

TRANSPOSING A PROHIBITED MONTH IS ONLY AN ADDITION TO

UNBELIEF , THEREBY THE DISBELIEVERS ARE MISGUIDED .

يُحِلُّوْنَہٗ عَامًا وَيَحْرِمُوْنَہٗ عَامًا لِّيُوَاطِّئُوْا عِدَّةَ مَا

(OF)	COUNTING	SO (THAT)	ONE	THEY MAKE	AND	ONE	THEY MAKE
WHAT		-RECTIFY -ADJUST	YEAR	IT UNLAWFUL		YEAR	IT LAWFUL

THEY MAKE A CERTAIN MONTH LAWFUL ONE YEAR AND IN ANOTHER YEAR THEY

MAKE THE SAME A FORBIDDEN MONTH , SO THAT THEY MAKEUP FOR THE MONTHS

حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ۖ زِيْنٌ لَّهُمْ سُوْءٌ

-EVIL	FOR	(IT) WAS	ALLĀH	(HE) -MADE	WHAT	THEY SO	ALLĀH	(HE) -PROHIBITED
-BAD	THEM	-ADORNED -BEAUTIFIED		UNLAWFUL -PROHIBITED	EVER	MAKE LAWFUL		-MADE UNLAWFUL

WHICH ALLAH HAS SANCTIFIED , THUS MAKING LAWFUL WHAT ALLAH

HAS FORBIDDEN . THEIR EVIL ACTIONS SEEM PLEASING TO THEM .

اَعْمَالِهِمْ ۖ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِيْنَ ﴿٣٧﴾ ع

THOSE WHO	THE	(HE)	(DO NOT S)	ALLĀH	AND	(OF)
-DISBELIEVE						THEIR
-DENY -HIDE THE TRUTH	-PEOPLE -NATION	GUIDES				DEEDS

ALLAH DOES NOT GUIDE THE DISBELIEVING PEOPLE . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ

-TO -FOR	(IT)	WHEN	(IS) FOR	WHAT	THEY	THOSE	O
YOU (ALL)	WAS SAID		YOU (ALL)		BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! WHAT IS THE MATTER WITH YOU THAT WHEN YOU ARE
ASKED

انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَثَأَقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

THE	TO-	YOU (ALL)	HEAVILY	(OF)	WAY	IN	(YOU ALL)
EARTH	WARDS		WEIGHED DOWN	ALLAH			GO FORTH !

TO MARCH FORTH IN THE WAY OF ALLAH ,
YOU CLING TO EARTH ?

أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ ۖ فَمَا مَتَاءُ

TEMPORARY	SO	THE	THAN	THE	WITH	YOU (ALL)	A RE ?
-BENEFIT -ENJOYMENT	NOT	-LAST -HEREAFTER		-NEARER WORLDLY	THE LIFE	PLEASED	

DO YOU PREFER THE LIFE OF THIS WORLD TO THE LIFE OF THE HEREAFTER ?
IF IT IS SO , THEN YOU SHOULD KNOW THAT THE COMFORTS OF

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ۖ (٣٨) إِلَّا تَنْفِرُوا

YOU (ALL)	IF	A VERY	EX- CE- DENT	THE	(IS) -IN	THE	(OF) THE
GO FORTH	NOT	LITTLE		-ĀKHIRAH -LAST -HEREAFTER	(RELATION) -CONCERNING	-NEARER WORLDLY	LIFE

THIS LIFE ARE LITTLE COMPARED TO THE LIFE OF THE HEREAFTER . *
IF YOU DO NOT MARCH FORTH ,

يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۖ وَيَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ

OTHER THAN	A -PEOPLE	(HE) (WILL)	A N D	A	A -TORMENT	(HE)(WILL) PUNISH(ES)
YOU (ALL)	-NATION	EXCHANGE(S)		PAINFUL	-PUNISH- MENT	YOU (ALL)

HE WILL INFLICT ON YOU A PAINFUL PUNISHMENT AND REPLACE YOU
WITH OTHER PEOPLE ,

وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

ALWAYS ALL -POWERFUL	(OF)	-EVERY	(IS)	ALLĀH	A N D	ANY	YOU (ALL) HARM	N O T	A N D
-ABLE OMNIPOTENT	THING(S)	-ALL	UPON			THING	HIM		

AND YOU CANNOT HARM HIM AT ALL ,

FOR ALLAH HAS POWER OVER EVERYTHING .

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ

THOSE	(HE) -EXPULLED	W H E N	ALLĀH	(HE) HELPED	THEN	YOU (ALL) HELP	I F
WHO	HIM -DROVE OUT			HIM	INDEED	HIM	NOT

IF YOU DO NOT HELP THE PROPHET , IT DOES NOT MATTER : ALLAH

DID HELP HIM WHEN THE UNBELIEVERS DROVE HIM OUT OF HIS TOWN ,

كَفَرُوا ثَانِيًا إِثْنَيْنِ إِذْ هَبَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ

(HE)	WHEN	THE	(ARE/ WERE)	THEY	W H E N	(OF)	SECOND	THEY -DISBELIEVED
SAYS		CAVE	IN	TWO		TWO		-DENIED -HID THE TRUTH

THE SECOND OF THE TWO , WHILE THE TWO WERE IN THE CAVE AND

(THE ENEMY CAME TO THE OPENING OF THE CAVE) HE SAID

لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ

ALLĀH	THEN	(IS) WITH	ALLĀH	INDEED	(YOU)	DO	-FOR -TO
	(HE) SENT DOWN	US			GRIEVE !	NOT!	HIS COMPANION

TO HIS COMPANION (ABU BAKR , LATER THE FIRST OF THE RIGHTLY-GUIDED

CALIPHS) , " DO NOT WORRY , ALLAH IS WITH US ." SO ALLAH SENT DOWN

سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَ

A N D	YOU (ALL) SEE	DID	WITH	(HE) -HELPED	A N D	UPON	HIS
	IT (HER / THEM)	NOT	-TROOPS -ARMIES	-STRENGTHENED HIM		HIM	-TRANQUILITY -CALMNESS

HIS SERENITY ON HIM AND STRENGTHENED HIM WITH FORCES

WHICH YOU CANNOT SEE , THUS ,

جَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى ۚ وَكَلِمَةُ

WORD	A N D	THE	THEY -DISBELIEVED	(OF)	WORD	(HE)
		LOWEST	-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO		MADE

HE MADE THE WORD OF THE UNBELIEVERS LOWEST ,

WHILE WORDS OF

اللَّهُ هِيَ الْعُلْيَا ۚ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٠﴾ اِنْفِرُوا

(YOU ALL)	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	(IS) THE	IT	(OF)
GO FORTH !	ALL WISE	ALL MIGHTY			-HIGHEST -EXALTED	(ONLY)	ALLĀH

ALLAH REMAIN SUPREME . ALLAH IS ALL - MIGHTY , ALL - WISE . *

MARCH FORTH WHETHER YOU ARE EQUIPPED

خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ

YOUR	(OWN)	A N D	WITH	(YOU ALL) (UTMOST)	A N D	(AS)	A N D	(AS)
-SOULS -SELVES			YOUR WEALTH	-STRIVE ! -STRUGGLE !		HEAVILY		LIGHTLY

LIGHTLY OR HEAVILY AND MAKE JIHAD (EXERT YOUR UTMOST)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	FOR	(IS)	THAT	(OF)	WAY	IN
WERE		YOU (ALL)	BEST	(O YOU ALL)	ALLĀH		

IN THE WAY OF ALLAH WITH YOUR WEALTH AND YOUR PERSONS .

THAT IS BEST FOR YOU IF

تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا

ONE -MODERATE	A	A N D	NEAR	TEMPORARY	(IT)	IF	YOU (ALL)
-EASY	JOURNEY			-WEALTH -GAIN	WAS		KNOW

YOU UNDERSTAND . * AS FOR HYPOCRITES , IF THE GAIN WOULD HAVE BEEN IMMEDIATE

AND THE JOURNEY SHORT , THEY WOULD HAVE CERTAINLY ACCOMPANIED YOU,

لَا تَتَّبِعُوا وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ط

THE DISTANCE	UPON	(IT / SHE) BECAME	BUT	SURELY THEY (WOULD HAVE)
(HARD TO REACH)	THEM	-FAR -DISTANT		FOLLOWED YOU

BUT THE LONG JOURNEY (IN TABUK EXPEDITION) WAS TOO HARD FOR THEM . TO JUSTIFY THEIR NOT ACCOMPANYING YOU ,

وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ؕ

WITH	WE	SURELY	WE WERE	IF	BY	(WILL) SOON	A N D
YOU (ALL)	(WOULD HAVE) GONE OUT		-ABLE -CAPABLE		ALLĀH	THEY SWEAR	

THEY WOULD EVEN SWEAR BY ALLĀH , " IF WE WERE ABLE , WE WOULD CERTAINLY HAVE MARCHED WITH YOU ." BY DOING SO ,

يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ؕ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ؕ

(ARE)	SURELY	INDEED	(HE)	ALLĀH	A N D	THEIR (OWN)	THEY
-ONES WHO LIE -LIARS		THEY	KNOWS			-SELVES -SOULS	DESTROY

THEY ARE DESTROYING THEIR OWN SOULS ,

FOR ALLĀH KNOWS THAT THEY ARE LIARS . *

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ ؕ لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ

(IT)	UNTIL	FOR YOU	FOR WHAT	FROM	ALLĀH	(HE)
BECOMES CLEAR		THEM	PERMITTED WHY	YOU		PARDONED

ALLĀH FORGIVES YOU ! BUT WHY DID YOU (O MUHAMMAD) GIVE THEM LEAVE TO STAY BEHIND?

(YOU YOURSELF SHOULD HAVE NOT GIVEN THEM LEAVE) SO THAT IT WOULD HAVE BECOME CLEAR

لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ؕ لَا

(DOES)	THOSE WHO	(UNTIL) YOU	A N D	THEY WERE TRUE	THOSE WHO	FOR
NOT	-LIE -ARE LIARS	KNOW				YOU

WHICH OF THEM SPOKE THE TRUTH AND WHICH OF THEM INVENTED

FALSE EXCUSES . *

يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

THE	THE	AND	IN -WITH	THEY	THOSE	(HE) SEEKS PERMISSION
LAST	DAY		ALLĀH	BELIEVE	WHO	(FROM) YOU

THOSE WHO BELIEVE IN ALLAH AND THE LAST DAY WILL NEVER ASK
YOU FOR EXEMPTION

أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	THEIR (OWN) -SOULS -SELVES	AND	WITH	THEY -DO JIHĀD -STRUGGLE	THAT
ALL KNOWING					THEIR WEALTH	-STRIVE (UTMOST)	

FROM FIGHTING WITH THEIR WEALTH AND THEIR PERSONS .

ALLAH IS ALL - AWARE OF THOSE

بِالْمُتَّقِينَ ۖ إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

THEY	(DO) N O T	THOSE	(HE) SEEKS PERMISSION (FROM)	INDEED (NOT BUT)	WITH THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS -SAFEGUARD THEMSELVES
BELIEVE		WHO	YOU		

WHO ARE RIGHTEOUS . *

ONLY THOSE PEOPLE ASK FOR EXEMPTION WHO DO NOT BELIEVE

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ

SO	THEIR	(IT / SHE)	AND	THE	THE	AND	IN -WITH
THEY	HEARTS	DOUBTED		LAST	DAY		ALLĀH

IN ALLAH AND THE LAST DAY AND WHOSE HEARTS ARE FILLED WITH
DOUBT , AND ARE

فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ۚ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ

THE	THEY	AND	THEY	THEIR	IN
-COMING OUT -EXITING	-WANTED -INTENDED	IF	-WAVER -OSCILLATE	DOUBT	

WAVERING BECAUSE OF THEIR DOUBTS . *

IF THEY HAD INTENDED TO MARCH FORTH ,

لَا عُدْوَالَهُ عُدَّةٌ وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ

THEIR	ALLĀH	(HE) -DISLIKED	BUT	A	FOR	SURELY
RISING		-HATED		PREPARA- TION	IT	THEY PREPARED

THEY WOULD CERTAINLY HAVE MADE SOME PREPARATION FOR IT ;

BUT **ALLAH** DID NOT LIKE THEIR GOING FORTH ;

فَتَبَّطَّهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقُعْدِيْنَ ۖ كُو

IF	THOSE WHO	WITH	(YOU ALL)	(IT) WAS	A N D	so (HE) -PREVENTED -STOPPED THEM
	SIT		SIT !	SAID		

SO **HE** MADE THEM LAG BEHIND AND THEY WERE TOLD

" STAY BEHIND WITH THOSE WHO STAY BEHIND ." * HAD

خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُوْضِعُوا

THEY	SURELY	A N D	-DISORDER	EX- CEPT	THEY INCREASED	NOT	-IN -WITH	THEY
-PUT -HURRIED			-CHAOS		YOU (ALL)		YOU (ALL)	CAME OUT

THEY GONE WITH YOU THEY WOULD HAVE ADDED NOTHING BUT

MISCHIEF , AND THEY WOULD HAVE MADE EFFORTS TO CREATE

خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ ۖ وَفِيكُمْ سَمْعُونَ

ONES WHO	(ARE) IN	A N D	THE -FITNAH -TRIAL -SEDITION	THEY SEEK (FOR)	-IN MIDST -BETWEEN
LISTEN ATTENTIVELY	YOU (ALL)			YOU (ALL)	YOU (ALL)

DISORDER AMONG YOUR RANKS , AND THERE WOULD HAVE BEEN

SOME AMONG YOU WHO WOULD HAVE LISTENED TO THEM .

لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۖ لَقَدْ ابْتَغُوا

THEY	CERTAINLY	WITH THOSE WHO	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	FOR
SOUGHT		-DO WRONG -ARE UNJUST	ALL KNOWING			THEM

ALLAH KNOWS THE WRONG DOERS . *

INDEED THEY HAD PLOTTED

الْفِتْنَةُ مِنْ قَبْلُ وَقَلَبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ

(IT)	UNTIL	THE	FOR	THEY	AND	BEFORE	FROM	THE
CAME		MATTERS	YOU	TURNUED ABOUT		(OF) (THAT)		-FITNAH

SEDITION BEFORE AND CREATED DISTURBANCE TO MAKE YOU

UNSUCCESSFUL UNTIL

الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَهُ ۖ وَمِنْهُمْ

(ARE) FROM	AND	(ARE) ONES WHO	THEY	AND	(OF)	COM-MAND	(IT) WAS	AND	THE
THEM		-DISLIKE -HATE			ALLĀH		-APPARENT -EVIDENT		-HAQQ -TRUTH

THE TRUTH CAME THROUGH AND THE DECREE OF ALLAH PREVAILED,

EVEN THOUGH THEY DISLIKED IT . * AMONG THEM THERE IS

مَنْ يَقُولُ ائْذَنْ لِي وَلَا تَفْتِنِّي ۖ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ

THE	IN	BE-	(YOU) PUT IN	DO	AND	-TO -FOR	(YOU) GIVE	(HE)	THOSE
-FITNAH -TRIALS		WARE	ME TRIAL !	NOT!		ME	PERMIS-SION !	SAYS	WHO

SOME ONE (JAD-BIN-QAIS)WHO SAID:"GRANT ME EXEMPTION AND DO NOT EXPOSE ME TO TEPTATION (OF ROMAN WOMEN'S

BEAUTY)."HAVE THEY NOT FALLEN IN TO TEMPTATION (OF TELLING LIES. DOUBLE DEALINGS AND HYPOCRISY) ALREADY?

سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ۖ إِنَّ

IF	WITH THOSE WHO	(IS)	SURELY	HELL	IN-	AND	THEY
	-DISBELIEVE -ARE DISBELIEVER	ONE WHICH SURROUNDS			DEED		FELL

SURELY HELL HAS ENCIRCLED THESE DISBELIEVERS . *

IF

تُصِيبُكَ حَسَنَةٌ تَسُؤُهُمْ ۖ وَإِنْ تُصِيبُكَ مُصِيبَةٌ

ANY	(IT / SHE) REACHES	IF	AND	(IT / SHE) -GRIEVES	ANY	(IT / SHE) REACHES
MISFORTUNE (AFFLICTION)	YOU (AFFICTS)			-DISPLEASES THEM	GOOD	YOU

YOU GAIN SUCCESS , IT GRIEVES THEM ,

BUT IF YOU FACE A SETBACK ,

يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَ يَتَوَلَّوْا

THEY	AND	BEFORE	FROM	OUR	WE	INFACT	THEY
TURN AWAY		(OF) (THAT)		MATTER	TOOK		SAY

THEY SAY " WE HAD TAKEN OUR PRECAUTIONARY MEASURES , "

AND TURN AWAY ,

وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ

(HE)	WHAT	EX-	(IT) (WILL)	WILL	(YOU)	(ARE)	THEY	WHILE
		CEPT	-REACH(ES)	NEVER	SAY !	ONES WHO		
WROTE	EVER		-AFFLICT(S)			REJOICE		

REJOICING . * O PROPHET , TELL THEM ,

" NOTHING WILL HAPPEN TO US EXCEPT WHAT ALLAH HAS WRITTEN

اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

	so	(HE)	ALLĀH	(ONLY)	AND	(IS) OUR	-MAWLĀ	HE	FOR	ALLĀH
		SHOULD !		UPON		-GUARDIAN	-CLOSE PROTECTING FRIEND		US	
TRUST										

FOR US ; HE IS OUR PROTECTOR ; "

AND IN ALLAH LET THE BELIEVERS PUT THEIR TRUST . *

الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدًا

ONE	EX-	WITH	YOU (ALL)	-DO ?	(YOU)	THOSE WHO
	CEPT	US	WAIT	-NOT	SAY !	-BELIEVE
						-ARE BELIEVERS

FURTHER TELL THEM : " CAN YOU EXPECT FOR US ANYTHING OTHER

THAN

الْحُسْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	THAT	WITH	WE	WE	AND	(OF)	THE
	REACHES							
	YOU (ALL)		YOU (ALL)	WAIT			TWO	GOOD (THINGS)

TWO EXCELLENT THINGS (VICTORY OR MARTYRDOM) ?

BUT WE ARE WAITING FOR ALLAH TO AFFLICT YOU

بَعْدَ آيٍ مِّنْ عِندِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرْبُّصُوا

SO	WITH	OR	NEAR	FROM	WITH
(YOU ALL) WAIT !	OUR HANDS		(OF) HIM		A -TORMENT -PUNISHMENT

WITH PUNISHMENT EITHER FROM HIMSELF OR BY OUR HANDS .

SO WAIT IF YOU WILL ;

إِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُونَ ۖ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ

OR	(AS)	(YOU ALL)	(YOU)	(ARE) ONES WHO	WITH	IN- DEED
	WILLINGLY	SPEND ! (ON OTHERS)	SAY!	WAIT	YOU (ALL)	WE

WE TOO ARE WAITING . " *

SAY : " WHETHER YOU GIVE WILLINGLY OR

كَرْهًا لَّنْ يَتَّخِذَ مِنْكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا

A -PEOPLE	YOU (ALL)	INDEED	FROM	(IT)	WILL	(AS)
-NATION	WERE	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IS ACCEPTED	NEVER	UN- WILLINGLY

WITH RELUCTANCE , IT WILL NOT BE ACCEPTED FROM YOU ;

FOR YOU ARE THE PEOPLE

فَاسْقِينَ ۖ وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ

THEIR	FROM	(IT) IS	THAT	(IT/SHE) -PREVENTED	N O T	A N D	ONES WHO -DISOBEY
SPENDINGS (ON OTHERS)	THEM	ACCEPTED		-STOPPED THEM			-SIN -CROSS LIMITS

WHO ARE TRANSGRESSORS . " * THE REASONS WHICH PREVENT

THEIR CONTRIBUTIONS FROM BEING ACCEPTED ARE :

إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ

THEY	N O R	A N D	-IN -WITH	A N D	-IN -WITH	THEY -DENIED	I N- DEED	EX- CEPT
COME			HIS -RASŪL -MESSENGER		ALLĀH	-DIS BELIEVED	THEY	

THAT THEY DISBELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOL ,

THAT THEY COME

الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ

THEY	WHILE	EXCEPT	THEY	NOR	AND	(ARE)	THEY	WHILE	EXCEPT	THE
			SPEND (ON OTHERS)			LAZY				-SALĀH -PRAYER

TO OFFER SALAH BUT RELUCTANTLY ,

AND THAT THEY OFFER CONTRIBUTIONS BUT

كُرْهُونَ ۝ فَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ

THEIR		NOR	AND	THEIR	(IT / SHE) AMAZE !	SO	(ARE) ONES WHO
	-CHILDREN -OFFSPRING			WEALTH	YOU	SHOULD NOT !	-DISLIKE -HATE

UNWILLINGLY . *

LET NEITHER THEIR WEALTH NOR THEIR CHILDREN DAZZLE YOU :

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

THE	THE	IN	WITH	SO (THAT) (HE) (MAY)	ALLĀH	(HE) -WANTS	INDEED
-NEARER -WORLDLY	LIFE		IT (HER)	PUNISH (ES) THEM		-WISHES	(NOT BUT)

IN REALITY ALLAH INTENDS TO PUNISH THEM WITH THESE THINGS IN

THIS LIFE

وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ۝ وَيَجْلِفُونَ

THEY	AND	(ARE) ONES WHO	THEY	AND	THEIR	(IT / SHE) -PASSES	AND
SWEAR		-DISBELIEVE -DENY			SOULS	AWAY -DEPARTS	

AND THAT THEIR SOULS MAY DEPART WHILE THEY ARE STILL

UNBELIEVERS . * THEY SWEAR

بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ

BUT	AND	(ARE) FROM	THEY	NOT	WHILE	(ARE) SURELY FROM	INDEED	-BY -WITH
THEY		YOU (ALL)			YOU (ALL)	THEY	ALLĀH	

BY ALLAH THAT THEY ARE INDEED BELIEVERS LIKE YOU; YET THEY ARE NOT OF

YOU; INFAC T , THEY ARE AFRAID TO APPEAR TO YOU IN THEIR TRUE COLORS.*

قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ۝ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرِبًا

-CAVES	OR	A PLACE OF	THEY	IF	THEY	(ARE) A
-CAVERNS		REFUGE	FIND		-FEAR -DIFFER	-PEOPLE -NATION

IF THEY COULD FIND A PLACE OF REFUGE OR A CAVE ,

OR ANY HIDING - PLACE ,

أَوْ مَدْخَلًا لَّوَلَوْ إِلَىٰ هَٰذَا يَجْهَرُونَ ۝ وَمِنْهُمْ

(ARE) FROM	AND	THEY -FLEE	THEY	WHILE IT	TO- WARDS	SURELY THEY (WOULD HAVE) TURNED	PLACE OF	OR
THEM		-BOLT / RUSH -RUNAWAY IN HASTE					ENTRANCE	

THEY WOULD CERTAINLY RUN TO IT WITH AN OBSTINATE RUSH . *

THERE ARE SOME AMONG THEM

مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ ۚ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا

FROM	THEY	SO	THE	IN	(HE) ACCUSES	WHO
IT (HER)	WERE GIVEN	IF	-SADAQĀT -CHARITIES		YOU	

WHO CRITICIZE YOU (O MUHAMMAD) CONCERNING THE DISTRIBUTION

OF SADAQAT . IF THEY ARE GIVEN FROM IT

رَضُوا وَإِنْ لَّمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ۝

THEY ARE ENRAGED	THEY	-THEN	FROM	THEY ARE	DID	IF	AND	THEY WERE PLEASED
		-BEHOLD	IT (HER)	GIVEN	NOT			

THEY ARE PLEASED , AND IF THEY ARE NOT GIVEN FROM IT , LO !

THEY ARE FULL OF RAGE . *

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

HIS	AND	ALLĀH	(HE) GAVE	(WITH)	THEY WERE	IN- DEED	AND
-RASŪL -MESSENGER			THEM	WHAT	PLEASED	THEY	IF

IT WOULD HAVE BEEN BETTER FOR THEM , IF THEY HAD ONLY BEEN

PLEASED WITH WHAT ALLAH AND HIS RASOOL HAD GIVEN THEM

وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُوتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

HIS	-FADL	FROM	ALLĀH	WILL (SOON)	(IS)	SUFFICIENT (FOR)	THEY	A N D
	-BOUNTY -GRACE			(HE) GIVES US	ALLĀH	US	SAID	

AND SAID : " ALLAH IS ALL SUFFICIENT TO US !

SOON ALLAH WILL GIVE US OF HIS BOUNTY ,

وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ٥٩ إِنَّا

INDEED	(ARE) ONES WHO	ALLĀH	TOWARDS	INDEED	HIS	A N D
(NOT BUT)	-TURN -(IMPLORE)			WE	-RASŪL -MESSENGER	

AND SO WILL HIS RASOOL .

INDEED TO ALLAH DO WE TURN OUR HOPES , " * INFACIT

الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا

UPON	THOSE WHO	A N D	THOSE WHO ARE NEEDY ONES (WHO BEG NOT)	A N D	(ARE) THE	THE
IT	WORK				-POOR ONES -(BEGGERS)	-SADAQĀT -CHARITIES

THE SADAQAT (ZAKAT) COLLECTION IS FOR THE POOR ,

THE HELPLESS , THOSE EMPLOYED TO ADMINISTER THE FUNDS ,

وَالْمَوْلَفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَ

A N D	(FOR) THOSE WHO ARE DEBTOR (DUE TO PENALTY)	A N D	THE (FREEING OF) NECKS	IN	A N D	THEIR HEARTS	THOSE WHO ARE ENJOINED WITH LOVE AND AFFECTION	A N D
-------------	--	-------------	------------------------------	----	-------------	-----------------	---	-------------

THOSE WHOSE HEARTS NEED TO BE WON OVER TO THE TRUTH ,

RANSOMING THE CAPTIVES , HELPING THE DESTITUTE ,

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ ٥ فَرِيضَةً مِّنْ

FROM	A	(OF) WAY	THE	SON	A N D	(OF)	WAY	IN
	DUTY		TRAVELLOR		ALLĀH			

IN THE WAY OF ALLAH AND FOR THE WAYFARER .

THAT IS A DUTY

اللَّهُ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ٤٠ وَمِنْهُمْ الَّذِينَ

THOSE	(ARE) FROM	A N D	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	ALLĀH
WHO	THEM		ALL WISE	ALL KNOWING			

ENJOINED BY ALLAH ; AND ALLAH IS ALL - KNOWLEDGEABLE , WISE . *

THERE ARE SOME PEOPLE AMONG THEM WHO

يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ ٤١ قُلْ أُذُنٌ

AN EAR	(YOU)	(IS) AN EAR	HE	THEY	A N D	THE	THEY
-(ALL EAR) -(LISTENER)	SAY !	(ALL EARS)		SAY		-NABI -PROPHET	HURT

MOLEST THE PROPHET SAYING : " HE IS ONE WHO BELIEVES EVERYTHING

HE HEARS . " SAY : " IT IS GOOD FOR YOU THAT HE LISTENS

خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ

FOR THOSE WHO	(HE)	A N D	-IN -WITH	(HE)	FOR	(OF)
-BELIEVE -ARE BELIEVERS	BELIEVES		ALLĀH	BELIEVES	YOU (ALL)	BEST

TO WHAT IS BEST FOR YOU ;

HE BELIEVES IN ALLAH , HAS FAITH IN THE BELIEVERS ,

وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ

THOSE	A N D	FROM	THEY	FOR	MERCY	A N D
WHO		YOU (ALL)	BELIEVED	THOSE WHO		

AND IS A BLESSING FOR THOSE OF YOU WHO ARE TRUE BELIEVERS."

AS FOR THOSE WHO

يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤٢

A	A -TORMENT	(IS) FOR	(OF)	-RASŪL	THEY
PAINFUL	-PUNISHMENT	THEM	ALLĀH	-MESSENGER	HURT

MOLEST THE RASOOL , WILL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . *

يَخْلِفُونَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللّٰهُ وَرَسُولُهُ

HIS	AND	ALLĀH	AND	SO (THAT)	FOR	BY	THEY
-RASŪL -MESSENGER				THEY PLEASE YOU (ALL)	YOU (ALL)	ALLĀH	SWEAR

THEY SWEAR TO YOU BY ALLAH IN ORDER TO PLEASE YOU . BUT IT
IS MORE FITTING THAT THEY SHOULD PLEASE ALLAH AND HIS RASOOL

أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ۖ أَلَمْ

DID	ONES WHO	THEY	IF	THEY PLEASE	THAT	(ARE) MORE
NOT	-BELIEVE -ARE BELIEVERS	WERE		HIM		-DESERVING -RIGHTFUL

IF THEY ARE TRUE BELIEVERS . *

DON'T

يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ

THEN	HIS	AND	ALLĀH	(HE)	WHO	INDEED	THEY
INDEED	-RASŪL -MESSENGER			OPPOSES	EVER	HE	KNOW

THEY KNOW THAT ANY ONE WHO OPPOSES ALLAH AND HIS RASOOL

لَهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ

THE	THAT	(IS ONLY) IN	(AS) ONES WHO	(OF)	FIRE	(IS) FOR
-DISGRACE -HUMILIATION		IT	ABIDE ETERNALLY	HELL		HIM

SHALL LIVE FOREVER IN THE FIRE OF HELL ?

THAT SURELY IS THE WORST HUMILIATION . *

الْعَظِيمُ ۖ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمُ

UPON	(IT) IS -SENT	-LEST	THOSE WHO	(HE)	THE
THEM	DOWN -REVEALED	-THAT (NOT)	ARE / WERE HYPOCRITES	FEARS	-GREAT -SPREME

THE HYPOCRITES ARE AFRAID LEST A SURAH SHOULD BE SENT

DOWN ABOUT THEM

سُورَةٌ تَنْبِئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ ۖ قُلْ اسْتَهِزُّوْا

(YOU ALL)	(YOU)	THEIR	(IS)	WITH	(IT / SHE) INFORMS	ANY
MOCK !	SAY !	HEARTS	IN	WHAT EVER	THEM	-SŪRAH -CHAPTER

REVEALING TO THE MUSLIMS WHAT IS IN THEIR HEARTS .

SAY : " MOCK IF YOU WILL ,

إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ

YOU	SURELY	A N D	YOU (ALL)	WHAT	(IS) ONE WHO	ALLĀH	INDEED
QUESTION THEM	IF		FEAR		TAKES OUT		

ALLAH WILL SURELY BRING TO LIGHT ALL THAT YOU FEAR . " *

IF YOU ASK THEM , " WHAT WERE YOU TALKING ABOUT ? "

لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِاللَّهِ

WITH	D I D ?	(YOU)	WE	A N D	-INDULGE WE -PLUNGE (IN IDLE TALK)	WE WERE	INDEED (NOT BUT)	SURELY THEY (WILL) DEFINITELY SAY
ALLĀH		SAY !	PLAY					

THEY WILL PROMPTLY SAY : " WE WERE ONLY JESTING AND HAVING

FUN . " SAY : "WHAT , THEN ! WERE YOU MOCKING AT ALLAH ,

وَأَيَّتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٤﴾ لَا

DO	YOU (ALL)	YOU (ALL)	HIS	A N D	HIS (REVEALED -VERSES -SIGNS)	A N D
NOT!	-MOCK -DERIDE	WERE	-RASŪL -MESSENGER			

HIS REVELATIONS AND HIS RASOOL ? " *

MAKE NO

تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ۚ إِنَّ نَعْفَ

WE	IF	(OF) YOUR	AFTER	YOU (ALL) -DENIED	INFACT	(YOU ALL)
PARDON		-ĪMĀN -BELIEF		-DISBELIEVED -HID THE TRUTH		MAKE EXCUSES !

EXCUSES NOW : YOU HAVE REJECTED FAITH AFTER YOUR BELIEF ;

EVEN IF WE MAY PARDON

عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبُ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ

BE- CAUSE	A	(CONSEQUENTLY) WE	-OF -FROM	ANY	FROM
INDEED THEY	GROUP	(WILL) PUNISH	YOU (ALL)	GROUP	

SOME OF YOU WHO WERE NOT SERIOUS IN PARTICIPATING ,

WE WILL PUNISH OTHERS AMONGST YOU , BECAUSE

كَانُوا مُجْرِمِينَ ۖ ۞۱۱ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ بَعْضُهُمْ

SOME	THOSE WHO	A N D	THOSE WHO	ONES	THEY
(OF) THEM	ARE(FEMALES) HYPOCRITES		ARE (MALES) HYPOCRITES	CRIMINAL (SINNERS)	WERE

THEY ARE CRIMINALS . *

THE HYPOCRITE MEN AND THE HYPOCRITE WOMEN , THEY ARE

مِّنْ بَعْضٍ مَّ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ

THEY	A N D	WITH THE	THEY	SOME	(ARE)
-FORBID -PROHIBIT		RECOGNIZED WRONG	-ORDER -COMMAND	(OF OTHERS)	FROM

ALL ALIKE .

THEY ENJOIN WHAT IS EVIL , FORBID

عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۖ نَسُوا اللَّهَ

ALLĀH	THEY	THEIR	THEY -RESTRAIN	A N D	THE	FROM
	FORGOT	HANDS	-HOLD BACK		RECOGNIZED GOOD	

WHAT IS JUST , AND WITHOLD THEIR HANDS FROM DOING GOOD .

THAY HAVE FORGOTTEN ALLAH ;

فَنَسِيَهُمْ ۖ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۞۱۲ وَعَدَ

(HE)	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE WHO	INDEED	SO
PROMISED	-DISOBEY -SIN -CROSS LIMITS		(ONLY)	ARE HYPOCRITES		(HE) FORGOT THEM

SO HE HAS FORGOTTEN THEM . INFACIT THE HYPOCRITES ARE

TRANSGRESSORS . * ALLAH HAS PROMISED

اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ وَالْكُفَّارَاتِ

(IN)	THOSE WHO	AND	THOSE WHO	AND	THOSE WHO	ALLĀH
FIRE	-DISBELIEVED -DENY		ARE (FEMALES) HYPOCRITES		ARE (MALES) HYPOCRITES	

THE HYPOCRITES MEN , THE HYPOCRITE WOMEN ,

AND THE UNBELIEVERS THE FIRE

جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنُهُمْ

(HE) CURSED	AND	(IS) SUFFICIENT	IT	IN	(AS) ONES WHO	(OF)
THEM		(FOR)	(SHE)	IT (HER)	ABIDE ETERNALLY	HELL

OF HELL TO LIVE THEREIN FOREVER , A SUFFICIENT RECOMPENSE .

ALLAH HAS CURSED THEM

اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝ كَالَّذِينَ مِنْ

FROM	LIKE	ONE	A -TORMENT	(IS) FOR	AND	ALLĀH
	THOSE WHO	LASTING	-PUNISH- MENT	THEM		

AND THEY SHALL HAVE A LASTING PUNISHMENT . *

YOUR BEHAVIOR IS JUST LIKE

قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَآكَثَرُ أَمْوَالًا وَ

AND	(IN)	MORE	AND	(IN) -POWER	THAN	MORE	THEY	BEFORE (OF)
	WEALTH			-STRENGTH	YOU (ALL)	-STRONG -INTENSE	WERE	YOU (ALL)

THOSE WHO HAVE GONE BEFORE YOU . THEY WERE MIGHTIER THAN

YOU IN POWER AND MORE FLOURISHING IN WEALTH AND

أَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ

YOUR	WITH	YOU (ALL)	SO	WITH	THEY	SO	(IN)
SHARE		-ENJOYED -BENEFITTED		THEIR SHARE		-ENJOYED -BENEFITTED	CHILDREN

CHILDREN . THEY ENJOYED THEIR PORTION OF THIS WORLDLY LIFE ;

THUS HAVE YOU ENJOYED YOUR PORTION

كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ

THEIR	WITH	BEFORE OF	FROM	THOSE	(HE) TEMPORARILY	JUST
SHARES	YOU (ALL)			WHO	-ENJOYED -BENEFITTED	-LIKE -AS

AS DID THOSE BEFORE YOU ;

وَحُضِنْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا اُولَئِكَ حَبِطَتْ

(IT / SHE)	THOSE	THEY INDULGED IN VAIN TALK	LIKE	YOU' (ALL)	A N D
WAS WASTED		-ENGROSSED NEGATIVELY	WHO	INDULGED IN VAIN TALK	

AND YOU HAVE ENTERED INTO VAIN DISCOURSES AS THEY DID .

CONSEQUENTLY THEIR DEEDS WERE FRUITLESS

اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ، وَاُولَئِكَ هُمُ

THEY	THOSE	A N D	THE	A N D	THE	IN	THEIR
(ONLY)			-ĀKHIRAH -HEREAFTER		WORLD		DEEDS

IN THIS WORLD AND IN THE HEREAFTER ,

AND THEY ARE THE ONES WHO ARE

الْخَسِرُونَ ﴿١٩﴾ اَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَاُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

BEFORE	(WERE)	(OF) THOSE	(SPECIAL)	(IT) COMES	DID	(ARE) THOSE WHO
(OF) THEM	FROM	WHO	NEWS	(TO) THEM	NOT	-LOSE -ARE LOSERS

THE LOSERS . * HAVE THEY NOT HEARD THE NEWS OF THOSE WHO

HAVE GONE BEFORE THEM ?

قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ ؕ وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ

(OF) -IBRĀHĪM	-PEOPLE	A N D	THAMŪD	A N D	'ĀD	A N D	(OF) -NŪH	-NATION
-ABRAHAM	-NATION						-NOAH	-PEOPLE

THE PEOPLE OF NŪH (NOAH) , AD AND THAMŪD ;

THE PEOPLE OF IBRAHIM (ABRAHAM) ,

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ

THEIR	(IT / SHE) CAME	THE DWELLINGS	AND	(OF) -MADYAN	COMPANIONS	AND
MESSENGERS	THEM	TURNED UPSIDE DOWN		-MIDIAN		

THE MEN OF MADYAN AND THE CITIES WHICH WERE OVERTHROWN .

THEIR RASOOLS CAME TO THEM

بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا

THEY	BUT	SO (THAT) (HE) -WRONGS -TREATS UNJUSTLY THEM	ALLĀH	(HE)	SO	WITH THE PROOFS -CLEAR -EXPLICIT
WERE				WAS	NOT	

WITH CLEAR WARNINGS ; BUT THEY DID NOT LISTEN ,

ALLAH DID NOT WRONG THEM , BUT THEY

أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ

THOSE WHO ARE (FEMALES) BELIEVERS	AND	THOSE WHO ARE (MALES) BELIEVERS	AND	THEY DO -WRONG -INJUSTICE	THEM SELVES
---	-----	---------------------------------------	-----	------------------------------------	----------------

WRONGED THEIR OWN SOULS . *

THE TRUE BELIEVERS , BOTH MEN AND WOMEN ,

بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ مَيَّامُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ

WITH THE RECOGNIZED GOOD	THEY -COMMAND -ORDER	(OF) SOME (OF OTHERS)	(ARE) AWLIYĀ -CLOSE, PROTECTING FRIENDS -GUARDIANS	SOME (OF) THEM
-----------------------------------	----------------------------	-----------------------------	--	----------------------

ARE PROTECTORS OF ONE ANOTHER .

THEY ENJOIN WHAT IS JUST

وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَ

AND	THE -SALĀH -PRAYER	THEY PERFECTLY -MAINTAIN -ESTABLISH	AND	THE RECOGNIZED WRONG	FROM	THEY -FORBID -PROHIBIT	AND
-----	--------------------------	--	-----	----------------------------	------	------------------------------	-----

AND FORBID WHAT IS EVIL ;

THEY ESTABLISH SALAH ,

يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۝

HIS	A N D	ALLĀH	THEY	A N D	THE -ZAKĀH -OBLIGATORY DUE -PURIFICATION	THEY GIVE
-RASUL -MESSENGER			OBEY			

PAY ZAKAH , AND OBEY **ALLAH** AND **HIS** RASOOL .

أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ ۝ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ

(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	WILL (SOON) (HE) BESTOWS	THOSE
ALL MIGHTY				MERCY (UPON) THEM	

IT IS THEY ON WHOM **ALLAH** WILL HAVE **HIS** MERCY ;

SURELY **ALLAH** IS **MIGHTY** ,

حَكِيمٌ ④ وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ

GARDENS	THOSE WHO	A N D	THOSE WHO	ALLĀH	(HE)	ONE ALWAY
	ARE (FEMALES) BELIEVERS		ARE (MALES) BELIEVERS		PROMISED	ALL WISE

WISE . * **ALLAH** HAS PROMISED TO THE BELIEVERS ,

BOTH MEN AND WOMEN , GARDENS

تَجْرٍ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

IN	(AS) ONES WHO	THE	-UNDER -BENEATH	FROM	(IT / SHE)
IT (HER)	ABIDE ETERNALLY	RIVERS	IT (HER)		FLOWS

BENEATH WHICH RIVERS FLOW ,

TO LIVE THEREIN FOREVER ,

وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ۝ وَرِضْوَانٌ

-APPROVAL	A N D	(OF) -ADN	GARDENS	IN	ONE (PERMANENTLY)	-DWELLINGS	A N D
-PLEASURE		-EDEN -ETERNITY			-PURE -GOOD	-MANSIONS	

AND THEY WILL HAVE BEAUTIFUL MANSIONS IN THESE GARDENS OF

EVERLASTING BLISS .

مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٤٢

THE	(IS)	THE	IT	THAT	(IS)	ALLĀH	FROM
-GREAT -SUPREME		SUCCESS	(ONLY)		GREATEST		

BEST OF ALL , THEY WILL HAVE THE GOOD PLEASURE OF **ALLAH** .

NOW THAT IS THE HIGHEST ACHIEVEMENT . *

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ

THOSE WHO	A N D	(AGAINST) THOSE WHO	(YOU) -DO JIHĀD -UTMOST STRIVE !	THE	O
ARE HYPOCRITES		ARE DISBELIEVERS	STRUGGLE !	PROPHET	

O PROPHET ! MAKE JIHAD AGAINST THE UNBELIEVERS AND THE
HYPOCRITES

وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَاهُمُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ

HOW BAD !	A N D	(IS)	ABODE	A N D	UPON	(YOU) BE -SEVERE !	A N D
(IT IS)		HELL	(OF) THEIRS		THEM	-HARSH ! -FIRM !	

AND BE FIRM AGAINST THEM .

HELL SHALL BE THEIR HOME ; AND IT IS THE WORST OF ALL

الْمَصِيرُ ٤٣ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا ۖ وَلَقَدْ

CERTAINLY	A N D	THEY	(DID)	BY	THEY	THE
		SAID	NOT	ALLĀH	SWEAR	DESTINATION

HOMES . *

THEY SWEAR BY **ALLAH** THAT THEY SAID NOTHING WHEN INFACIT

قَالُوا كَلِمَةً الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَ

A N D	THEIR	(OF)	AFTER	THEY -DISBELIEVED	A N D	(OF)	THE	WORD	THEY
	-ISLĀM -SUBMISSION			-DENIED -HID THE TRUTH		DISBELIEF			SAID

THEY UTTERED THE WORDS OF UNBELIEF

AND THEY COMMITTED KUFR AFTER ACCEPTING ISLAM .

هَبُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا، وَمَا نَقَبُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمْ

(HE) ENRICHED	THAT	EXCEPT	THEY	(DID)	A N D	THEY	DID	WITH	THEY -RESOLVED
THEM			AVENGED	NOT		OBTAIN	NOT	WHAT	-FIRMLY INTENDED

THEY MEDITATED A PLOT WHICH THEY WERE UNABLE TO CARRY OUT.

THEY HAD NO REASON TO BE REVENGEFUL , EXCEPT THAT

اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ

(IT)	THEY	SO	HIS	-FAḌL	FROM	HIS	A N D	ALLĀH
(WILL) BE	-DO TAWBAH -REPENT	IF		-BOUNTY -GRACE		-RASŪL -MESSENGER		

ALLAH AND HIS RASOOL HAD ENRICHED THEM THROUGH HIS

BOUNTY . THEREFORE , IF THEY REPENT IT WILL INDEED BE

خَيْرًا لَهُمْ ۖ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) PUNISHES	THEY	IF	A N D	FOR	BETTER
	THEM	TURN AWAY			THEM	

BETTER FOR THEM ; BUT IF THEY TURN BACK (DO NOT REPENT)

ALLAH WILL PUNISH THEM WITH A

عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَمَا لَهُمْ

(IS) FOR	N O T	A N D	THE	A N D	THE	IN	ONE	A -TORMENT
THEM			-ĀKIRAH -HEREAFTER		WORLD		PAINFUL	-PUNISHMENT

PAINFUL PUNISHMENT IN THIS LIFE AND IN THE HEREAFTER ,

AND THEY SHALL HAVE NONE

فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝ ٤٧ وَمِنْهُمْ

(IS) FROM	A N D	ANY	NOR	A N D	ANY -WALI -CLOSE PROTECTING FRIEND -GUARDIAN	FROM	THE	IN
THEM		HELPER					EARTH	

ON EARTH TO PROTECT OR HELP THEM . *

THERE ARE SOME AMONG THEM

مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَيْنِ اثْنَا مِنْ فَضْلِهِ

HIS	-FADL	FROM	(HE) GAVE	SURELY	(WITH)	(HE) MADE A	WHO
	-BOUNTY -GRACE		US	IF	ALLĀH	-PACT -COVENANT	

WHO MADE A COVENANT WITH ALLAH SAYING :

“ IF HE BESTOWS ON US HIS BOUNTY ,

لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٥﴾ فَلَمَّا

SO	ARE	THOSE WHO	FROM	(WE) (WOULD)	SURELY	AND	(WE) (WOULD)	SURELY
WHEN	-RIGHTEOUS -PIOUS			DEFINITELY BE			DEFINITELY GIVE CHARITY	

WE WILL SPEND IN CHARITY AND BECOME TRULY OF THE

RIGHTEOUS . ” * BUT WHEN

أَتَاهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ

THEY	WHILE	THEY	AND	WITH	THEY BECAME	HIS	-FADL	FROM	(HE) GAVE
		TURNED AWAY		IT	-MISERLY -STINGY		-BOUNTY -GRACE		THEM

HE DID BESTOW OF HIS BOUNTY THEY BECAME STINGY ,

TURNED BACK FROM THEIR COVENANT AND BECAME

مُعْرِضُونَ ﴿٤٦﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ

THEIR	IN	HYPOCRISY	(HE) SO	(ARE) ONES WHO
	HEARTS		-SENT AFTER -CAUSED TO FOLLOW THEM	-TURN AWAY -ARE AVERSE

EVASIVE . *

HE PUT HYPOCRISY INTO THEIR HEARTS

إِلَى يَوْمٍ يَلْقَوْنَهِ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا

(IN)	ALLĀH	THEY -WENT	BECAUSE OF	THEY (WILL) MEET	DAY	UNTIL
WHAT		AGAINST -OPPOSED	WHAT	HIM		

TO LAST TILL THE DAY WHEREIN THEY SHALL MEET HIM ,

AS A CONSEQUENCE OF THEIR BREACH OF COVENANT WITH ALLAH

وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۚ أَلَمْ يَعْلَمُوا

THEY	DID	THEY	THEY	BECAUSE OF	AND	THEY PROMISED
KNOW	NOT	LIE	WERE	WHAT		HIM

AND THE LIES THEY TOLD . *

ARE THEY NOT AWARE THAT INDEED ALLAH KNOWS

أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	AND	THEIR -WHISPERING -SECRET COUNSELS	AND	THEIR SECRETS	(HE)	ALLĀH	INDEED
						KNOWS		

THEIR SECRET THOUGHTS AND THEIR SECRET COUNSELS ,

AND THAT ALLAH KNOWS FULLY WELL

عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۚ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ

(GIVE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	(OF)	-ALL -THE	(IS) MOST
-WILLINGLY -VOLUNTARILY		-SLANDER -DEFAME	WHO	UNSEEN		KNOWING

ALL THAT IS HIDDEN ? *

AS FOR THOSE THAT TAUNT THE BELIEVERS WHO GIVE FREELY

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ

THEY	(DO)	THOSE	AND	THE	IN	THOSE WHO	FROM
FIND	NOT	WHO		-ŠADAQĀT -CHARITIES		ARE BELIEVERS	

AND RIDICULE THOSE WHO FIND NOTHING TO GIVE

إِلَّا جُحْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ ۖ سَخِرَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) -MOCKED	-AT -FROM	SO	THEIR	EXCEPT
	-DERIDED	THEM	THEY MOCK (SUBDUE)	-STRIVING -ENDEAVORING	

EXCEPT THE FRUITS OF THEIR LABOR ;

ALLAH WILL THROW BACK THEIR RIDICULE

مِنْهُمْ : وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٩﴾ اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ

FOR	(YOU)	A	A	(IS)	AND	FROM
THEM	SEEK FORGIVENESS !	PAINFUL	-PUNISHMENT	FOR		THEM
			-TORMENT	THEM		

ON THEM AND THEY SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . * O PROPHET !

IT IS THE SAME , WHETHER YOU ASK FORGIVENESS FOR THEM

أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۖ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ

SEVENTY	FOR	YOU SEEK	IF	FOR	(YOU)	DO	OR
	THEM	FORGIVENESS		THEM	SEEK FORGIVENESS !	NOT !	

OR NOT ;

EVEN IF YOU ASK FOR THEIR FORGIVENESS SEVENTY

مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا

THEY	(IS)	THAT	FOR	ALLĀH	(HE)	SO	TIMES
-DISBELIEVED	BECAUSE						
-DENIED	INDEED						
-HID THE TRUTH	THEY		THEM		FORGIVES	WILL NEVER	

TIMES , ALLAH IS NOT GOING TO FORGIVE THEM :

BECAUSE THEY HAVE DISBELIEVED

بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

THE	(HE)	(DOES)	ALLĀH	AND	HIS	AND	IN
-PEOPLE							-WITH
-NATION	GUIDES	NOT			-RASŪL		
					-MESSENGER	ALLĀH	

ALLAH AND HIS RASOOL .

ALLAH DOES NOT GUIDE THOSE WHO ARE

الْفَاسِقِينَ ۚ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلْفَ

BEHIND	-WITH	THOSE WHO	(HE)	THOSE WHO
	-BECAUSE OF			
	THEIR	STAYED	REJOICED	-SIN
	SITTING	BEHIND		-DISOBEY
				-CROSS LIMITS

TRANSGRESSORS . * THOSE WHO REMAIN BEHIND (DID NOT JOIN

THE TABUK EXPEDITION) WERE DELIGHTED TO SIT INACTIVE BEHIND

رَسُولُ اللَّهِ وَكَرَهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ

WITH	THEY -DO JIHĀD	THAT	THEY	A N D	(OF)	-RASŪL
THEIR WEALTHS	-UTMOST / STRIVE STRUGGLE		-DISLIKED -HATED		ALLĀH	-MESSENGER

ALLAH'S RASOOL , AND THEY HATED TO MAKE JIHAD WITH THEIR
GOODS

وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي

IN	(YOU ALL)	DO	THEY	A N D	(OF)	WAY	IN	THEIR (OWN)	A N D
	GO OUT!	NOT!	SAID		ALLĀH			-SOULS -SELVES	

AND THEIR PERSONS IN THE CAUSES OF ALLAH .

THEY SAID TO EACH OTHER " DO NOT GO FORTH IN

الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ۝٨١

THEY	THEY	-IF ONLY	(IN)	(IS) MORE	(OF)	FIRE	(YOU)	THE
-COMPREHEND -UNDERSTAND	WERE	-ALAS	HEAT	INTENSE	HELL		SAY !	HEAT

THE HEAT . " SAY TO THEM : " THE FIRE OF HELL IS MUCH MORE

SEVERE IN HEAT . " IF ONLY THEY COULD UNDERSTAND ! *

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا

BECAUSE OF	(DUE TO)	MUCH	THEY SHOULD !	A N D	(VERY)	SO THEY SHOULD !
WHAT	A RECOMPENSE		WEEP		LITTLE	LAUGH

LET THEM LAUGH A LITTLE ;

MUCH WILL THEY WEEP AS A RECOMPENSE

كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝٨٢ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ

A	TO	ALLĀH	(HE) RETURNS	SO	THEY	THEY
GROUP			YOU	IF	EARN	-WERE -(USED TO)

FOR WHAT THEY HAVE EARNED . *

FROM NOW ON , IF ALLAH BRINGS YOU AMONG THEM AND

مِنْهُمْ فَاسْتَأْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ

WILL	SO	FOR	THEY ASKED	THEN	FROM
NEVER	(YOU) SAY !	GOING OUT	PERMISSION (FROM) YOU		THEM

ANY ONE OF THEM ASK YOUR PERMISSION TO GO FORTH FOR JIHAD ,
SAY : " YOU SHALL NEVER BE ALLOWED

تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا

AN	WITH	YOU (ALL)	WILL	AND	EVER	WITH	YOU (ALL)
ENEMY	ME	FIGHT (BATTLE)	NEVER			ME	GO OUT

TO GO FORTH WITH ME NOR FIGHT AN ENEMY IN MY COMPANY .

إِنْكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ

WITH	SO	(OF)	FIRST	WITH YOU	THE (ALL)	INDEED
	(YOU ALL) SIT !	TIME		SITTING	WERE PLEASED	YOU (ALL)

YOU CHOSE TO SIT INACTIVE ON THE FIRST OCCASION .

THEREFORE YOU SHALL NOW STAY WITH THOSE

الْخُلَفَاءِ وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ

(HE)	-OF -FROM	ANY	UPON	(YOU)	DO	AND	THOSE WHO
DIED	THEM	ONE		PRAY !	NOT!		REMAINED BEHIND

WHO STAY BEHIND . " *

YOU SHALL NEVER OFFER FUNERAL PRAYER FOR ANY OF THEM WHO DIES ,

أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَ

AND	-IN -WITH	THEY -DISBELIEVED	INDEED	HIS	UPON	(YOU)	DO	AND	EVER
	ALLĀH	-DENIED -HID THE TRUTH	THEY	GRAVE		STAND!	NOT!		

NOR SHALL YOU ATTEND THEIR BURIAL ,

FOR THEY HAVE DENIED **ALLAH** AND

رَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تَعْجَبْكَ

(IT / SHE) -PLEASE !	SHOULD	AND	(ARE) ONES WHO -DISOBYED -SINNED -CROSSED LIMITS	THEY	WHILE	THEY	AND	HIS
-AMAZE ! YOU	NOT !					DIED		-RASŪL -MESSENGER

HIS RASOOL AND DIED WHILE THEY WERE TRANSGRESSORS . *

LET NEITHER

أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّا نَرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ

(HE) PUNISHES	THAT	ALLĀH	(HE)	INDEED	THEIR	AND	THEIR
THEM			-WANTS -WISHES	(NOT BUT)	CHILDREN		WEALTH

THEIR WEALTH NOR THEIR CHILDREN DAZZLE YOU .

THROUGH THESE ALLAH WANTS TO PUNISH THEM

بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٤﴾

(ARE) ONES WHO -DISBELIEVE	THEY	WHILE	THEIR	(IT / SHE)	AND	THE	IN	WITH
-DENY -HIDE THE TRUTH			-SOULS -LIVES	DEPARTS		WORLD		IT

IN THIS WORLD AND LET THEIR SOULS DEPART WHILE THEY ARE

STILL DISBELIEVERS . *

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَهُ

WITH	(YOU ALL) -DO JIHĀD -UTMOST STRIVE ! STRUGGLE !	AND	-IN -WITH	(YOU ALL)	THAT	ANY	(IT) WAS -SENT	WHEN	AND
			ALLĀH	BELIEVE !		-SŪRAH -CHAPTER	DOWN -REVEALED		

WHENEVER A SŪRAH IS REVEALED ,

SAYING : " BELIEVE IN ALLAH AND MAKE JIHAD ALONG WITH

رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُوا الطَّلُولِ مِنْهُمْ وَقَالُوا

THEY	AND	FROM	(OF) THE	-ONES	(HE) SOUGHT PERMISSION	HIS
SAID		THEM	-MEANS -STRENGTH	-POSSESSORS	(FROM) YOU	-RASŪL -MESSENGER

HIS RASOOL . "

CAPABLE PEOPLE AMONG THEM ASK YOU FOR EXEMPTION SAYING :

ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٩﴾ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ

WITH	THEY	WITH	THEY	THOSE WHO	WITH	(CONSEQUENTLY)	(YOU) LEAVE !
	BE	THAT	WERE PLEASED	ARE SITTING		WE (WILL) BE	US

" PLEASE LEAVE US WITH THOSE WHO ARE TO STAY AT HOME . " *

THEY PREFER TO BE WITH

الْخَوَالِفَ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٩٠﴾

THEY	(DO)	SO	THEIRS	UPON	(IT) WAS	A	THOSE WHO
-UNDERSTAND -COMPREHEND	N O T	THEY	HEARTS		STAMP -ED	N D	WERE LEFT BEHIND

THOSE WHO REMAIN BEHIND , AS A RESULT , A SEAL WAS SET

UPON THEIR HEARTS SO THAT THEY DO NOT UNDERSTAND . *

لَكِنَّ الرِّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا

THEY -DO JIHĀD	WITH	THEY	THOSE	A	THE	BUT
-UTMOST STROVE / STRUGGLED	HIM	BELIEVED	WHO	N D	-RASŪL -MESSENGER	

BUT THE RASOOL AND THOSE WHO BELIEVE WITH HIM ,

MAKE JIHAD

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ زَوْ

A	(ARE)	THE	(ONLY) FOR	THOSE	A	THEIR	(OWN)	A	WITH
N D	GOOD (THINGS)	THEM			N D	-SELVES -LIVES		N D	THEIR WEALTH

WITH THEIR WEALTH AND THEIR PERSONS .

THEY ARE THE ONES WHO WILL HAVE ALL THE GOODNESS , AND

أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩١﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ

GARDENS	FOR	ALLĀH	(He)	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE
	THEM		PREPARED	ARE SUCCESSFUL		(ONLY)	

THEY ARE THE ONES WHO WILL BE SUCCESSFUL . *

ALLAH HAS PREPARED FOR THEM GARDENS

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ط

IN	(AS) ONES WHO	THE	-UNDER -BENEATH	FROM	(IT SHE)
IT (HER)	ABIDE ETERNALLY	RIVERS	IT (HER)		FLOWS

BENEATH WHICH RIVERS FLOW ,

TO LIVE THEREIN FOREVER :

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٨٩ وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنْ

FROM	THOSE WHO	(HE)	A N D	THE	(IS ONLY)	THAT
	MAKE EXCUSES	CAME		-GREAT -SUPREME	THE SUCCESS	

THAT IS THE GREATEST ACHIEVEMENT . *

SOME FROM AMONG THE DESERT ARABS ALSO CAME WITH THEIR EXCUSES ,

الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا

THEY	THOSE	(HE)	A N D	FOR	SO (THAT) (IT) IS	THE
LIED	WHO	SAT		THEM	-ALLOWED -GIVEN PERMISSION	-NOMADS -BEDOUINS

BEGGING EXEMPTION TO STAY BEHIND ;

THUS , THOSE WHO LIED TO

اللَّهُ وَرَسُولَهُ ط سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ

-FROM -AMONG	THEY -DISBELIEVED	THOSE	WILL (SOON)	HIS	A N D	(TO)
THEM	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	(IT) REACHES	-RASŪL -MESSENGER		ALLĀH

ALLAH AND HIS RASOOL SAT INACTIVE . SOON A PAINFUL

PUNISHMENT SHALL SEIZE THOSE OF THEM WHO DISBELIEVED . *

عَذَابٍ أَلِيمٍ ٩٠ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى

THE	UPON	N O R	A N D	THE	UPON	(IT)	ONE	A -TORMENT
ILL / SICK ONES				WEAK ONES		IS NOT	PAINFUL	-PUNISHMENT

THERE IS NO BLAME ON THE DISABLED ,

THE SICK ,

وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا

WHEN	ANY	THEY	WHAT	THEY	NOT	THOSE	UPON	NOR	AND
	-BLAME -HURT	(CAN) SPEND	EVER	FIND		WHO			

AND THOSE LACKING THE MEANS ,

TO STAY BEHIND SO LONG AS

نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ

FROM	DO -IHSÂN	THOSE WHO	UPON	(IS)	HIS	AND	FOR	THEY -WISHED WELL -SINCERELY ADVISED
	-BENEVOLENCE -UTMOST GOOD			NOT	-RASUL -MESSENGER		ALLĀH	

THEY ARE SINCERE TO **ALLAH** AND **HIS** RASOOL .

THERE IS NO WAY (BLAME) AGAINST THOSE RIGHTEOUS PEOPLE .

سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٩١ وَلَا عَلَى الَّذِينَ

THOSE	UPON	NOR	AND	ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	AND	(ANY)
WHO				ALL MERCIFUL	FORGIVING			WAY

ALLAH IS **FORGIVING** , **MERCIFUL** . *

LIKEWISE , THERE IS NO BLAME ON THOSE

إِذَا مَا آتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا

WHAT	I	NOT	YOU	SO (THAT) YOU (MAY)	THEY CAME	WHEN
	FIND		SAID	THEM	(TO)	EVER

WHO CAME TO YOU AND REQUESTED THE CONVEYANCE TO THE

BATTLE FRONT AND YOU SAID : " I AM UNABLE TO PROVIDE YOU

أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِمْ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنْ

FROM	(IT / SHE)	THEIR	WHILE	THEY	UPON	I (CAN) MOUNT
	OVERFLOWS	EYES		TURNED AWAY	IT	YOU (ALL)

THE CONVEYANCE , "

AND THEY RETURNED WITH THEIR EYES STREAMING WITH

الدَّمْعَ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾ إِنَّمَا

INDEED	THEY	W H A T	THEY	THAT	(DUE TO)	THE
(NOT BUT)	(CAN) SPEND		FIND	NOT	GRIEF	TEARS

TEARS; THEY WERE FILLED WITH SORROW THAT THEY HAD NO RESOURCES
OF GOING FORTH TO THE BATTLE FIELD AT THEIR OWN EXPENSE . *

السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ

THEY	W H I L E	THEY SEEK PERMISSION	THOSE	(IS)	THE
	(FROM) YOU		WHO	UPON	WAY

THE WAY (BLAME) IS ONLY AGAINST THOSE WHO BEGGED EXEMPTION
ALTHOUGH THEY ARE

أَغْنِيَاءَ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ ۖ

(OF)	THOSE WHO	WITH	THEY	WITH	THEY	(ARE)
REMAINED BEHIND			BE	WHAT	WERE PLEASED	RICH

RICH .

THEY PREFERRED TO BE WITH THOSE WHO REMAINED BEHIND .

وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

THEY	N O T	SO	THEIR	UPON	ALLĀH	(HE)	A N D
KNOW		THEY	HEARTS			STAMP- ED	

ALLAH HAS SET A SEAL UPON THEIR HEARTS ;

SO THEY DO NOT KNOW WHAT THEY MISSED . *

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	Ḍ	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	ا	كَتَبَ	KA+TA+BA
KASRAH	I =	ي	كِتَاب	KI+TĀB
DAMMAH	U =	و	كُتِبَ	KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā =	ا + ا	كَاتِب	KĀ+TIB
Ī =	ي + ي	قِيلَ	QĪ+LA
Ū =	و + و	كُونُوا	KŪ+NŪ

DIPTHONGS

AW =	ا + و	كَوْن	KAW
AI =	ي + ا	كَيَ	KAI
AY			KAY

SHADD - GEMINATION

YY	تَّى	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُول
NN	نَّن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

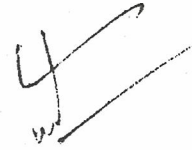
I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta 'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Āl-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

